



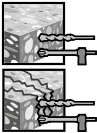

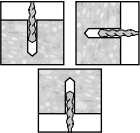

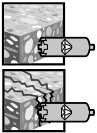

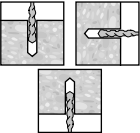



# HILTI



## HVU2

en	16-17
de	18-19
es	20-21
zh	22-23
ar	24-25
cs	26-27
da	28-29
el	30-31
et	32-33
fi	34-35
fr	36-37
hr	38-39
hu	40-41
it	42-43
ja	44-45
ko	46-47
lt	48-49
lv	50-51
nl	52-53
no	54-55
pl	56-57
pt	58-59
ro	60-61
ru	62-63
sk	64-65
sl	66-67
sv	68-69
th	70-71
tr	72-73


				
<b>1</b>				
<b>2</b>				



<b>en</b>	Hammer drilling	Hollow drill bit	Diamond coring
<b>de</b>	Hammerbohren	Hohlbohrer	Diamantbohren
<b>es</b>	Taladrado con martillo	Taladro con broca hueca y aspiración	Taladrado con diamante
<b>zh</b>	錘擊鑽孔	空心钻头	鑽石鑽心鑽孔
<b>ar</b>	الثقب بالدق	مقدح	الثقب الماسي
<b>cs</b>	Vrtání s příklepem	Dutý vrták	Diamantové vrtání
<b>da</b>	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring
<b>el</b>	Κρουστική διάτρηση	Κρουστικό δράπανο	Διάτρηση με διαμάντι
<b>fi</b>	Poraus iskulla	Onteloterä	Timanttiporaus
<b>fr</b>	Perçage avec percussion	Foret creux	Forage au diamant
<b>hr</b>	Udarno bušenje	šuplje svrdlo	Dijamantno bušenje
<b>hu</b>	Ütvefúrás	Üreges fúrószár	Fúrás gyémántkoronával
<b>it</b>	Foratura con percussione	Punta cava	Foratura con punta diamantata

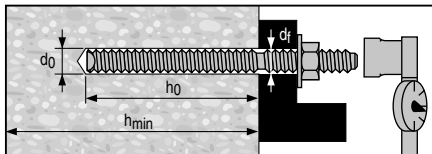


<b>ja</b>	打撃穿孔	ホロードリルビット	ダイヤモンドコアドリルによる穿孔
<b>ko</b>	함마 드릴링	동공드릴 비트	다이아몬드 드릴링
<b>nl</b>	Boorhameren	Holle boor	Diamantboren
<b>no</b>	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring
<b>pl</b>	Wiercenie udarowe	Wiertło otworowe	Wiercenie diamentowe
<b>pt</b>	Perfurar de martelo	Broca de coroa oca	Perfurar com equipamento diamantado
<b>ro</b>	Găurire cu percuție	burghiu cu canal interior	Găurire cu diamant
<b>ru</b>	Ударное сверление	Пустотелый бур	Алмазное бурение
<b>sk</b>	Vrtanie s príklepom	Dutý vrták	Diamantové vrtanie
<b>sl</b>	Udarno vrtnje	votli svede	Diamantno vrtnje
<b>sv</b>	Hammarborrning	Rörborr	Diamantborrning
<b>th</b>	การเจาะด้วยสว่านกระแทก	ดอกสว่านเจาะแบบกลวง	การคว้านด้วย เครื่องมือเพชร
<b>tr</b>	Darbeli delme	Oyuk matkap ucu	Elmas delme

				 $t_{\text{cure}}$		
<b>en</b>	Uncracked concrete	Cracked concrete	Temperature of concrete	Curing time	Dry concrete	Water saturated concrete
<b>de</b>	Ungerissener Beton	Gerissener Beton	Temperatur des Betons	Aushärtezeit	Trockener Beton	Wassergesättigter Beton
<b>es</b>	Béton non lézardé	Béton lézardé	Temperatura del hormigón	Tiempo de fraguado	Hormigón seco	Hormigón saturado de agua
<b>zh</b>	未破裂混凝土	破裂混凝土	混凝土的溫度	固化時間	乾燥混凝土	水飽和混凝土
<b>ar</b>	الخرسانة غير المتشققة	الخرسانة المتشققة	درجة حرارة الخرسانة	فترة التصلب	الخرسانة الجافة	الخرسانة المشبعة بالماء
<b>cs</b>	Nepopraskaný beton	Popraskaný beton	Teplota betonu	Doba vytvrzení	Suchý beton	Mokrý beton
<b>da</b>	Ikke-revnet beton	Revnet beton	Betonens temperatur	Hærdningstid	Tør beton	Vandmættet beton
<b>el</b>	Σκυρόδεμα χωρίς ρηγματώσεις	Σκυρόδεμα με ρηγματώσεις	Θερμοκρασία μπετόν	Χρόνος εφαρμογής φορτίων	Στεγνό σκυρόδεμα	Σκυρόδεμα κορεσμένο με νερό
<b>fi</b>	Ei-lohkeillut betoni	Lohkeillut betoni	Betonin lämpötila	Kovettumisaika	Kuiva betoni	Veden kyllästämä betoni
<b>fr</b>	Hormigón no fisurado	Hormigón fisurado	Température du béton	Temps de durcissement	Béton sec	Béton saturé d'eau
<b>hr</b>	Nenapuknuti beton	Napuknuti beton	Temperatura betona	Vrijeme stvrdnjavanja	Suhi beton	Vodom zasićeni beton
<b>hu</b>	Nem repedt beton	Repedt beton	A beton hőmérséklete	Kikeményedési idő	Száraz beton	Vízzel telített beton
<b>it</b>	Calcestruzzo non fessurato	Calcestruzzo fessurato	Temperatura del calcestruzzo	Tempo di indurimento	Calcestruzzo secco	Calcestruzzo saturo d'acqua

				 $t_{cure}$		
ja	亀裂のないコンクリート	亀裂の入ったコンクリート	コンクリートの温度	硬化時間	乾式コンクリート	湿式コンクリート
ko	비균열 콘크리트	균열 콘크리트	콘크리트 온도	경화시간	건식 콘크리트	습식 콘크리트
nl	Niet-gescheurd beton	Gescheurd beton	Temperatuur van het beton	Uithardingstijd	Droog beton	Met water verzadigd beton
no	Ikke sprukket betong	Sprukket betong	Betongens temperatur	Herdetid	Tørr betong	Vannmettet betong
pl	Beton bez spękań	Beton ze spękaniami	Temperatura betonu	Czas utwardzania	Beton suchy	Beton nasycony wodą
pt	Betão não fissurado	Betão fissurado	Temperatura do betão	Tempo de cura total	Betão seco	Betão saturado de água
ro	Beton nefisurat	Beton fisurat	Temperatura betonului	Timpul de întărire	Beton uscat	Beton saturat cu apă
ru	Нерастрескавшийся бетон	Растрескавшийся бетон	Температура бетона	Время отвердевания	Сухой бетон	Водонасыщенный бетон
sk	Betón bez trhlin	Betón s trhlinami	Teplota betónu	Čas na vytvrdnutie	Suchý betón	Vodou nasýtený betón
sl	Nerazpokan beton	Razpokan beton	Temperatura betona	Čas strjevanja	Béton sec	Béton saturé d'eau
sv	Ej sprucken betong	Sprucken betong	Betongens temperatur	Hårdningstid	Torrbetong	Vattenmättad betong
th	คอนกรีตส่วน ที่รับแรงอัด	คอนกรีตส่วน ที่รับแรงดึง	อุณหภูมิของคอนกรีต	ระยะเวลาในการแข็งตัว	คอนกรีตแห้ง	คอนกรีตอิ่มน้ำ
tr	Çatlamamış beton	Çatlamış beton	Beton sıcaklığı	Sertleşme süresi	Kuru beton	Suya doyurulmuş beton

## HVU2 + HAS, -R, -HCR / HVU2 + HAS-E, -F, -R, -HCR

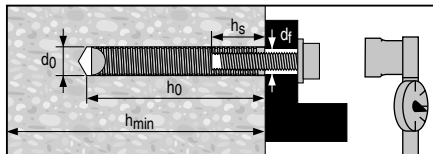




HIT-OHC		
	HIT-...	Art. No.
d0 [mm]	HIT-...	Art. No.
10...20	OHC 1	387551
22...35	OHC 2	387552

HVU2	Anchor Size	d0 [mm]	h0 (exact) [mm]	df [mm]	hmin [mm]	Tmax [Nm]	HIT-RB	Setting machine		
								TE(-A)	SF(H)	(RPM)
M8x80	M8	10	80	9	110	10	10	1...7	2, 6, 8, 10, 14, 22	450...1300
M10x90	M10	12	90	12	120	20	12	1...7	2, 6, 8, 10, 14, 22	450...1300
M12x110	M12	14	110	14	140	40	14	1...40	2, 6, 8, 10, 14, 22	450...1300
M16x125	M16	18	125	18	160	80	18	1...50	2, 6, 8, 10, 22	450...1300
M20x170	M20	22	170	22	220	150	22	50...60	-	-
M24x210	M24	28	210	26	270	200	28	50...80	-	-
M27x240	M27	30	240	30	300	270	30	60...80	-	-
M30x270	M30	35	270	33	340	300	35	60...80	-	-

# HVU2

## HVU2 + HIS-N, -RN

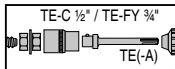
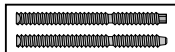


HIT-OHC 		
		
$d_0$ [mm]	HIT-...	Art. No.
14...20	OHC 1	387551
22...32	OHC 2	387552

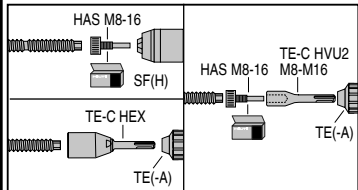
HVU2 	HIS-(R)N 	$d_0$ [mm]	$h_0$ (exact) [mm]	$d_f$ [mm]	$h_{min}$ [mm]	$h_s$ min.-max. [mm]	$T_{max}$ [Nm]	HIT-RB 	Setting machine		
									TE(-A) 	SF(H) 	(RPM)
M10x90	M8	14	90	9	120	8-20	10	14	1...7	6, 8, 10, 14, 22	450...1300
M12x110	M10	18	110	12	150	10-25	20	18	1...40	6, 8, 10, 14, 22	450...1300
M16x125	M12	22	125	14	170	12-30	40	22	1...40	6, 8, 10, 22	450...1300
M20x170	M16	28	170	18	230	16-40	80	28	40...80	-	-
M24x210	M20	32	205	22	270	20-50	150	32	40...80	-	-



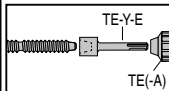
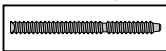
HAS, -R, -HCR, HAS-E, -F, -R, -HCR  
M8 – M30



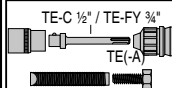
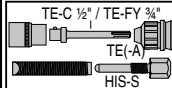
M8-M16  
HAS, -R, -HCR






M20, M24  
HAS-E, HAS-E-R (HAS-E-F)

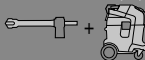


HIS-N, -RN



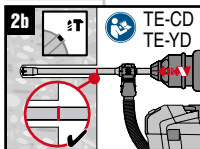
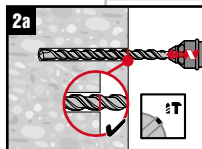
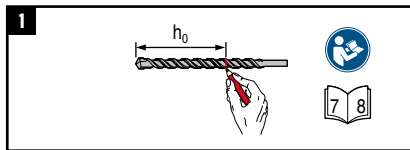
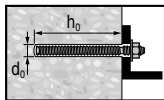
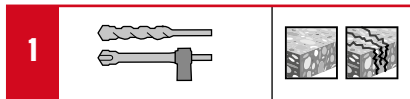
[°C] 	[°F] 	 $t_{\text{cure}}$
-10...-6	14...22	5 h
-5...-1	23...31	3 h
0...4	32...40	40 min
5...9	41...49	20 min
10...19	50...67	10 min
20...40	68...104	5 min

Hilti VC 20/40 (-Y)



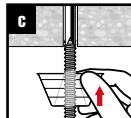
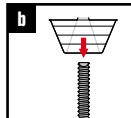
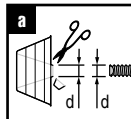
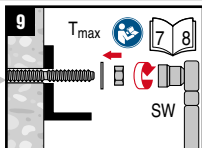
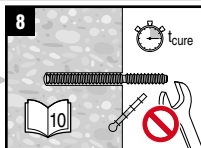
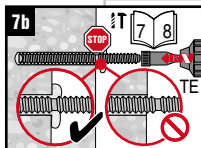
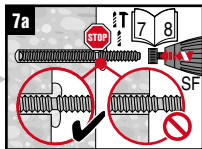
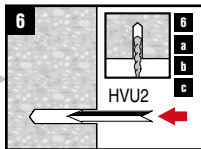
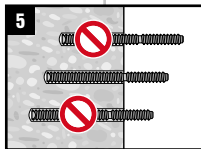
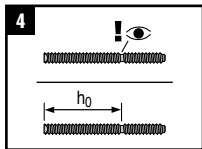
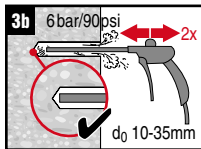
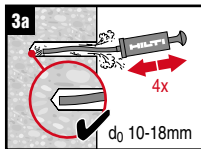
min. 57 l/s

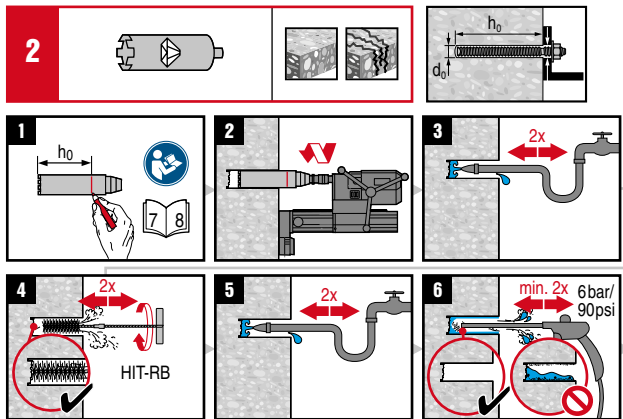


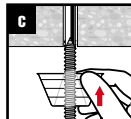
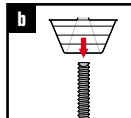
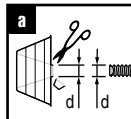
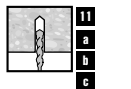
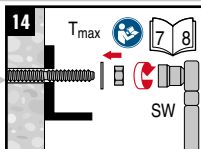
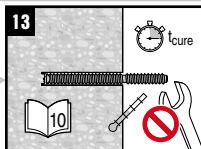
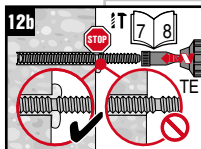
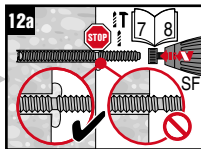
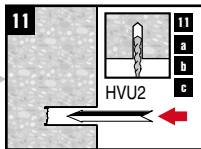
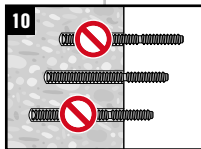
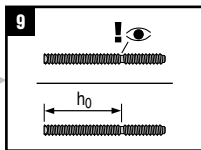
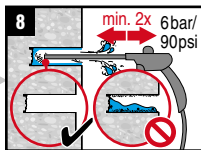
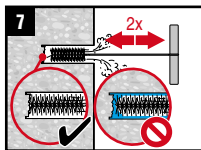


**3a** **3b**

**4**







**Hilti HVU2 adhesive anchor capsule for anchor fastening in concrete**

- Prior to use of product, follow the instructions for use and the legally obligated safety precautions. Read the Safety data sheet for this product. Selection of appropriate protective equipment is in the responsibility of the user.

**Hilti HVU2**

**Danger** Restricted to professional users. Contains: dibenzoyl peroxide; dicyclohexyl phthalate; 2-Hydroxypropyl methacrylate; 1,4-Butanediol dimethacrylate; May cause an allergic skin reaction, May damage the unborn child; Toxic to aquatic life with long lasting effects. Wear eye protection, protective clothing, protective gloves, Do not get in eyes, on skin, or on clothing, IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing, IF ON SKIN: Wash with plenty of water, If eye irritation persists: Get medical advice/attention, If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention;

**Disposal considerations:** Unusable foil capsules e.g. if expiry date has been exceeded, should be disposed of as hazardous waste material under observance of the official regulations. EAK code no.: 20 01 27 or 08 04 09\*

**Product Information:**

- Always keep this Instruction for Use together with the product.
- Ensure that the Instruction for Use is with the product when it is given to other persons
- Check expiration date: See expiration date printed on the sales packaging (box) and capsule. **Do not use expired product.**
- Do not use knife to open bulk packaging. Check if capsule is damaged. **Use only undamaged capsules!**
- Installation temperature (base material, capsule, anchor rod): -10 °C to 40 °C / 14°F to 104°F

**Transport and storage instructions:**

- Store in a cool, dry and dark place only in the original packaging.
- Transport temperature: -20 °C to 30 °C / -4°F to 86°F
- Transport temperature (max. 5 days): -20 °C to 40 °C / -4°F to 104°F
- Storage temperature: -20 °C to 25 °C / -4°F to 77°F

**Suitable for anchor fastenings in concrete with a minimum compressive strength of 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Approval requirements must be observed!**

**For any application not covered by this document, contact Hilti.**



**⚠ WARNING**

- ⚠ Poor load values / potential failure of fastening due to oversetting. Stop rotation of anchor rod immediately when the embedment depth is reached.**
- Check that the hole is drilled to the correct depth before setting the anchor. Hole depth is correct when the anchor rod contacts the base of the hole and the setting depth mark coincides with the concrete surface.
  - Use the setting machine at a speed of 450–1300 RPM to drive the anchor rod into the hole, applying moderate pressure. Switch off the setting machine immediately when the setting depth is reached (refer to mark on the anchor rod). After setting, adhesive mortar must fill the annular gap completely, right up to the concrete surface. Caution! Prolonged rotary action may cause mortar to be forced out of the hole, resulting in poor load values / potential failure of fastening.
  - Ensure that the specified anchor rod is used.
- ⚠ Poor load values / potential failure of fastening due to inadequate borehole cleaning**
- Hilti hollow drill bits TE-CD, TE-YD must be used in conjunction with a properly maintained Hilti vacuum cleaner with model and suction capacity (volumetric flow rate) as specified in the accessory table.
  - Borehole must be free of dust, water, ice, oil, bitumen, chemicals or any other foreign matter or contaminants.
  - Clean the borehole right before setting the anchor. Remove drilling dust and standing water from the base of the hole by blowing out well with at least 4 strokes of the Hilti blow pump, or using oil-free compressed air.
- ⚠ Not adhering to these setting instructions can result in failure of fastening points!**

**For diamond cored holes:**

- Only use specified wire brush for cleaning the borehole. Wear-out of brushes will lead to reduction in cleaning quality and may lead to poor load values. Please replace the brushes.
- For requirements at application temperature below 0°C, contact Hilti.

**For overhead application:** Use HIT-OHC as a drip guard.

Loading or manipulation of anchor rod is not allowed within the curing time «t cure».

**Warranty:** Refer to standard Hilti terms and conditions of sale for warranty information.

Failure to observe these installation instructions, use of non-Hilti anchor rods, poor or questionable concrete conditions, or unique applications may affect the reliability or performance of the fastenings.

### Hilti HVU2 Verbundankerpatrone zur Verankerung in Beton

- Vor der Verwendung des Produkts diese Gebrauchsanleitung lesen und die Sicherheitsvorschriften einhalten. Sicherheitsdatenblatt des Produkts beachten. Für die Auswahl geeigneter Schutzkleidung ist der Benutzer verantwortlich.

#### Hilti HVU2



**Gefahr** Nur für gewerbliche Anwender. Enthält: Dibenzoylperoxid; Dicyclohexylphthalat; 2-Hydroxypropylmethacrylat; 1,4-Butandiol-dimethacrylat; Kann allergische Hautreaktionen verursachen, Kann das Kind im Mutterleib schädigen; Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Augenschutz, Schutzkleidung, Schutzhandschuhe tragen, Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen, **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen, **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser waschen, Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen, Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen;

**Hinweise zur Entsorgung:** Unbrauchbare Folienpatronen (z. B. überschrittenes Haltbarkeitsdatum) sind unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall zu entsorgen. EAK-Schlüssel-Nr.: 20 01 27 oder 08 04 09\*

#### Produktinformation:

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Produkt auf.
- Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Gebrauchsanweisung an andere Personen weiter.
- Haltbarkeitsdatum prüfen: Das Haltbarkeitsdatum auf der Verkaufsverpackung (Schachtel) und der Patrone prüfen. **Produkt nach Ablauf nicht mehr verwenden.**
- Mehrfachpackung mit einem Messer öffnen. Patronen auf Schäden kontrollieren. **Nur unbeschädigte Patronen verwenden!**
- Verarbeitungstemperatur (Untergrund, Patronen, Ankerstange): –10 °C bis 40 °C / 14 °F bis 104 °F

#### Transport- und Lagerungshinweise:

- Kühl, trocken, dunkel und nur in Originalverpackung aufbewahren.
- Transporttemperatur: –20 °C bis 30 °C / –4 °F bis 86 °F
- Transporttemperatur (max. 5 Tage): –20 °C bis 40 °C / –4 °F bis 104 °F
- Lagerungstemperatur: –20 °C bis 25 °C / –4 °F bis 77 °F

**Geeignet für Ankerbefestigungen in Beton mit einer Mindest-Druckfestigkeit von 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

#### Zulassungen beachten!

**Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanweisung beschrieben werden, wenden Sie sich bitte an Hilti.**

**⚠️ WARNUNG**

- ⚠️ Schlechte Haltewerte/Versagen der Befestigung durch Überdrehen. Drehen der Ankerstange sofort abbrechen, sobald die Setztiefe erreicht ist.**
- Richtige Bohrlochtiefe vor dem Setzen des Ankers überprüfen. Diese ist sichergestellt, wenn die Ankerstange am Bohrlochgrund ansteht und die Setztiefenmarkierung mit der Betonoberfläche übereinstimmt.
  - Ankerstange mittels Setzwerkzeug unter mäßigem Druck mit 450–1300 U/min in das Loch eindrehen. Bei Erreichen der Setztiefe Setzmaschine sofort abschalten (Markierung auf Ankerstange beachten). Nach dem Setzen muss Mörtel den Ringspalt bis an die Betonoberfläche satt ausfüllen. Achtung! Durch zu langes Drehen kann Mörtel aus dem Bohrloch gedrückt werden. Dies kann die Tragfähigkeit des Ankers verringern oder zum Versagen der Befestigung führen.
  - Nur die angegebene Ankerstange verwenden.
- ⚠️ Schlechte Haltewerte/Versagen der Befestigung durch unzureichende Bohrlochreinigung**
- Die Hilti Hohlbohrer TE-CD und TE-YD müssen in Verbindung mit einem fachgerecht gewarteten Hilti Staubsauger eingesetzt werden. Angaben zu geeigneten Modellen und zur Saugleistung (Volumenstrom) entnehmen Sie der Zubehörtabelle.
  - Die Bohrlöcher müssen frei von Staub, Nässe, Eis, Öl, Bitumen, Chemikalien oder anderen Fremdkörpern und Verunreinigungen sein.
  - Bohrloch unmittelbar vor dem Setzen des Befestigungselements reinigen. Bohrgut und stehendes Wasser durch mindestens 4 x kräftiges Ausblasen mit der Hilti-Ausblaspumpe oder mit ölfreier Druckluft vom Bohrlochgrund entfernen.
- ⚠️ Nichtbeachtung der Anweisungen kann zum Versagen der Befestigung führen!**

**Bei Diamantkernbohrungen:**

- Nur die angegebene Drahtbürste zum Reinigen des Bohrlochs verwenden. Verschlossene Bürsten reinigen nur unzureichend. Dies kann zu schlechten Haltewerten führen. Tauschen Sie die Bürsten aus.
- Für Diamantkernbohrungen bei unter 0 °C Glykol als Frostschutzmittel verwenden.

**Bei Überkopf-Anwendung:** HIT-OHC als Tropfschutz verwenden.

Erst nach Ablauf der Aushärtezeit „t cure“ darf der Anker belastet oder verwendet werden.

**Gewährleistung:** Gewährleistungsinformationen siehe allgemeine Verkaufsbedingungen von Hilti.

Das Nichtbeachten dieser Montageanleitung, das Verwenden von Hilti-fremden Ankern, schlechte oder zweifelhafte Betoneigenschaften sowie Spezialanwendungen können Zuverlässigkeit und Leistung der Befestigungen beeinträchtigen.

**Cápsula de anclaje químico Hilti HVU2 para anclaje en hormigón**

- Lea estas instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad antes de utilizar el producto. Tenga en cuenta la hoja de datos de seguridad del producto. El usuario es responsable de elegir las prendas protectoras adecuadas.

**Hilti HVU2**

**Peligro** Reservado exclusivamente a usuarios profesionales. Contiene: peróxido de dibenzoilo; ftalato de dicyclohexyle; metacrilato de hidroxipropilo; Dimetacrilato de 1,4-butanodiol; Puede provocar una reacción alérgica en la piel, Puede dañar al feto; Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Llevar gafas de protección, prendas de protección, guantes de protección, Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa, EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando, EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua, Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico, En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico;

**Indicaciones para la eliminación:** las cápsulas de láminas que no pueden utilizarse (p. ej., si se ha sobrepasado la fecha de caducidad) deben eliminarse como residuos especiales conforme a la normativa aplicable. Código CER: 20 01 27 o 08 04 09\*.

**Información del producto:**

- Guarde siempre estas instrucciones de uso junto con el producto.
- En caso de entregar el producto a terceros, deben incluirse siempre las instrucciones de uso.
- Compruebe la fecha de caducidad: compruebe la fecha de caducidad en el embalaje (caja) y la cápsula. **No utilice el producto después de la fecha de caducidad.**
- Abra el embalaje múltiple con una cuchilla. Compruebe si la cápsula presenta daños. **Utilice las cápsulas únicamente si están intactas.**
- Temperatura de procesamiento (superficie de trabajo, cápsula, perno de anclaje): -10 °C...40 °C / 14 °F...104 °F.

**Instrucciones de transporte y almacenamiento:**

- Consérvese siempre en su embalaje original en un lugar fresco, seco y oscuro.
- Temperatura de transporte: -20 °C...30 °C / -4 °F...86 °F.
- Temperatura de transporte (máx. 5 días): -20 °C...40 °C / -4 °F...104 °F.
- Temperatura de almacenamiento: -20 °C...25 °C / -4 °F...77 °F.

**Apropiado para anclajes en hormigón con una resistencia a la presión mínima de 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Observe las homologaciones. Para aplicaciones no descritas en las presentes instrucciones de uso, póngase en contacto con Hilti.**

**⚠ ADVERTENCIA**

**⚠ Valores de sujeción deficientes o fallo de la fijación debido a un atornillado excesivo. Pare inmediatamente de girar el perno de anclaje en cuanto se haya alcanzado la profundidad de fijación.**

- Compruebe que la profundidad de los agujeros es la correcta antes de la fijación. La fijación es correcta cuando el perno de anclaje se encuentra en la parte inferior del taladro y la marca de profundidad de fijación coincide con la superficie del hormigón.
- Atornille el perno de anclaje en el agujero mediante un útil de colocación aplicando una presión moderada a 450–1300 rpm. En cuanto se alcance la profundidad de fijación, desconecte inmediatamente la máquina de colocación (observe la marca en el perno de anclaje). Después de la fijación, el espacio anular deberá estar completamente relleno de resina hasta la superficie del hormigón. ¡Atención! Si se atornilla demasiado, la resina podría salir expulsada del agujero. Esto puede disminuir la capacidad de carga del anclaje o provocar un fallo en la fijación.
- Utilice únicamente el perno de anclaje indicado.

**⚠ Valores de sujeción deficientes o fallo de la fijación debido a que el agujero no estaba lo suficientemente limpio.**

- Las brocas huecas TE-CD, TE-YD de Hilti deben utilizarse con una aspiradora de Hilti en buen estado de funcionamiento del modelo y la capacidad de succión (tasa de flujo volumétrico) que se especifican en la tabla de accesorios.
- Los agujeros deben estar libres de polvo, humedad, hielo, aceite, betún, sustancias químicas y otros cuerpos extraños o impurezas.
- Limpie el agujero justo antes de colocar el anclaje. Retire los restos de la perforación y el agua estancada de la parte inferior del agujero con aire a presión de fuerza mínima 4 x con la bomba de soplado Hilti o con aire comprimido sin aceite.

**⚠ El incumplimiento de estas instrucciones puede llevar a una fijación incorrecta.**

**En caso de taladro de núcleo de diamante:**

- Utilice únicamente los cepillos de alambre indicados para limpiar el agujero. Los cepillos desgastados no limpian de forma satisfactoria. Esto podría acarrear valores de sujeción deficientes. Sustituya los cepillos.
- Para el taladrado con núcleo de diamante a menos de 0 °C utilice glicol como anticongelante.

**En aplicaciones por encima de la cabeza:** Utilizar el accesorio HIT-OHC como protección antigoteo.

Cuando haya transcurrido el tiempo de fraguado "t cure", se puede utilizar o aplicar carga en el anclaje.

**Garantía:** consulte la información sobre la garantía en las condiciones generales de venta de Hilti.

El incumplimiento de estas instrucciones de montaje, el uso de anclajes que no sean de Hilti, las características deficientes o dudosas del hormigón, así como las aplicaciones especiales, pueden perjudicar la fiabilidad y el rendimiento de las fijaciones.

### HiHi HVU2用於混凝土中固定安卡的黏著安卡容器

► 使用產品前，請遵守使用操作說明，以及法律規定之安全預防措施。請閱讀本產品的安全資料表。選用適當的防護裝備為使用者之責任。

#### 化学锚栓 HVU2 Adhesive anchor capsule HVU2

2-甲基-2-丙烯酸-1,2-丙二醇酯 5-10%；1,4-丁二醇二甲丙烯酸酯 2,5-5%；過氧化二苯甲醌 1-2,5%；鄰苯二甲酸二環己酯 1-2,5%



#### 危險

可能造成皮膚過敏反應 可能对胎兒造成傷害 對水生生物有毒并具有長期持續影響

(預防措施)：戴防護眼鏡、穿防護服、戴防護手套 嚴防進入眼中、接觸皮膚或衣服

(事故響應)：如進入眼睛：用水小心沖洗幾分鐘。如戴隱形眼鏡并可方便地取出，取出隱形眼鏡。繼續沖洗

如發生皮膚刺激或皮疹：

求醫/就診 如仍覺眼刺激：求醫/就診 如有皮膚沾染：使用大量水清洗

(安全儲存)：防日曬。存放在通風良好處

(廢棄處置)：處置內裝物/容器至 依據當地、地區、國家和/或國際法規，由危險或特殊廢棄物收集中心處理

#### 請參閱化學品安全技术说明书

供應商：喜利得（中國）商貿有限公司 地址：上海市徐匯區龍華中路600號綠地中心B座22層

電話：+86 21 6016 7000 傳真： 郵編：200032 中國境內化學事故應急諮詢電話：+86-400-6267-911

廢棄處置：無法使用的容器（例如已過期）應遵照國家法規以危險廢棄物處理。EAK代碼編號：20 01 27或08 04 09\*

#### 產品資訊：

- 請將本使用說明書與產品一同存放。
- 產品轉交給他人時必須連同本使用說明書一起轉交
- 檢查到期日：請見銷售包裝（盒）與容器上標示之使用期限。請勿使用已過期的產品。
- 請勿使用刀片拆開分裝。檢查容器是否受損。僅可使用未損壞的容器！
- 安裝溫度（基材、容器、安卡桿）：-10 °C到40 °C / -4°F到104°F

#### 運送與儲存說明：

- 放在原包裝內並置於陰涼、乾燥及陰暗場所。
- 搬運溫度：-20 °C到30 °C / -4°F到86°F
- 搬運溫度（最長5天）：-20 °C到40 °C / -4°F到104°F
- 貯放溫度：-20 °C到25 °C / -4°F到77°F

適合以最小15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi) 的壓力強度將安卡固定於混凝土的作業。

請遵守許可條件！如有任何本手冊未涵蓋之使用需求，請聯絡HiHi。

**警告**

- ▲ 設置密度過高會造成較差的負載值 / 固定點可能會失效。達到欲安裝的深度時應立刻停止旋轉安卡桿。**
- 安裝安卡前，請先檢查是否已鑽孔至正確的深度。當安卡桿接觸到孔底且設定的深度記號與混凝土表面切齊時，即表示孔洞深度是正確的。
  - 使用450-1300 RPM的設置機具，以適當的壓力將安卡桿轉至孔洞中。達到指定的設定深度（參考標示在安卡桿上的記號）後，立即關閉設置機具。安裝後，需將周圍的縫隙以黏合砂漿完全填滿，且切齊混凝土表面。注意！延長旋轉時間易使黏合砂漿溢出孔洞外，會造成較差的負載值 / 固定點可能會失效。
  - 確定使用指定的安卡桿。
- ▲ 孔洞未妥善清潔會造成較差的負載值 / 固定點可能會失效**
- 喜利得 TE-CD、TE-YD 空心钻头必须搭配正确维护的喜利得吸尘器使用，吸尘器型号与抽吸能力（容积流量）在配件表格中有详述。
  - 孔洞中不可含有灰塵、水份、冰晶、油污、瀝青、化學物質或其他異物或污染物。
  - 孔洞中不得有灰塵、水、冰、油、瀝青、化學物質或其他異物或污染物。
- ▲ 不遵守這些安裝說明可能會造成固定點損壞！**

若是鑽石鑽孔機具所鑽的孔洞：

- 務必使用指定的鐵刷清潔孔洞。磨損的鐵刷會造成清潔效果下降以及負載值較差。請更換鐵刷。
- 在0°C下進行鑽石鑽孔時，請使用乙二醇作為防凍劑。

針對高處應用：使用HIT-OHC作為防滴落護罩。

在固化時間 "t cure" 內，禁止施以負載或操作安卡。

保固：請參閱標準Hilti銷售條款和條件以取得保固資訊。

未遵守安裝指示、使用非Hilti安卡、混凝土條件不佳或不明、或是獨特的應用方式皆可能影響固定的可靠度或效果。

## خرطوشة إسفين التثبيت HVU2 HiHi للتثبيت في الخرسانة

► احرص قبل استعمال المنتج على قراءة إرشادات الاستخدام هذه والالتزام بتعليمات الأمان. تراعى نشرة بيانات السلامة الخاصة بالمنتج. يتحمل المستخدم مسؤولية اختيار الملابس الواقية المناسبة.

HiHi HVU2



خطر يحتوي على: ميثاكريلات، dibenzoyl peroxide

قد يسبب تفاعلاً للحساسية في الجلد؛ قد يؤدي الجينين؛ سمي للكائنات المائية مع تأثيرات مُؤدية طويلة الأمد؛ ارتداء وقاء للعينين، ملابس للحمية، قفازات للحمية؛ يلزم تجنب ملامسة المنتج للعينين، الجلد أو الملابس؛ في حالة دخول العينين: تشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تزع العدسات اللاصقة إذا كانت الضحية تستعملها، وإذا كان نزعاً أمراً سهلاً. يستمر الشطف؛ إذا حدث تبيح أو طمع جلدي: نصيحة طبية، عناية طبية؛ إذا استمر تبيح العينين: نصيحة طبية، عناية طبية؛ في حالة ملامسة الجلد: الغسل بكثرة من الماء

**إرشادات التخلص من النفايات:** يجب التخلص من الخراطيش الرقائقية غير الصالحة للاستعمال (على سبيل المثال، التي انتهى تاريخ صلاحيتها) مع مراعاة التعليمات الرسمية باعتبارها مخلفات ذات طبيعة خاصة. رقم مفتاح: EAK 20 01 27 أو 08 04 09

### معلومات المنتج:

- احتفظ دائماً بإرشادات الاستخدام هذه مع المنتج.
- لا تقم بتسليم المنتج لأشخاص آخرين إلا مع إرفاق إرشادات الاستخدام به.
- راجع تاريخ انتهاء الصلاحية: راجع تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على عبوة البيع (العلبية) والخرطوشة. لا تستخدم المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.
- افتح العبوة متعددة المقاطع باستخدام سكين. تأكد من عدم وجود أضرار بالخرطوشة. اقتصِر على استخدام الخراطيش التي ليست بها أضراراً!

- درجة حرارة العمل (الأرضية، الخرطوشة، إسفين التثبيت): -10°م حتى 40°م / -14°ف حتى 104°ف

### إرشادات النقل والتخزين:

- احرص على التخزين في مكان بارد وجاف ومظلم في العبوة الأصلية فقط.
- درجة حرارة النقل: -20°م حتى 30°م / -4°ف حتى 86°ف
- درجة حرارة النقل (بعد أقصى 5 أيام): -20°م حتى 40°م / -4°ف حتى 104°ف
- درجة حرارة التخزين: -20°م حتى 25°م / -4°ف حتى 77°ف

مناسب لأعمال تثبيت الأسافين في الخرسانة بحد أدنى لقوة الانضغاط يبلغ 15 نيوتن/مم<sup>2</sup> (2000 رطل لكل بوصة مربعة).  
تراعى التراخيص المعنية!

بالنسبة للتطبيقات التي لم يتم شرحها في إرشادات الاستخدام هذه، يرجى الاتصال بشركة HiHi.



## ⚠ تحذير

- ⚠ تدني قوى التثبيت/ فشل عملية التثبيت بسبب الربط الزائد. أوقف ربط إسفين التثبيت بمجرد الوصول إلى عمق الكبس.**
- راجع عمق الثقب الصحيح قبل كبس الإسفين. يتم التأكد من هذا عندما يصل إسفين التثبيت إلى قاعدة الثقب وتصبح علامة عمق الكبس على نفس مستوى سطح الخرسانة.
  - قم بربط أسافين التثبيت في الثقب باستخدام أداة كبس بضغط معتدل وعدد لفات يتراوح بين 450 و 1300 لفة/دقيقة. عند الوصول إلى عمق الكبس المقرر أوقف ماكينة الكبس على الفور (تراعى العلامة الموجودة على إسفين التثبيت). بعد عملية الكبس يجب أن يملا الملاط الفتحة المستديرة إلى أن يصل إلى سطح الخرسانة. تنبيه! الربط الزائد قد يتسبب في خروج الملاط من الثقب بفعل الضغط. قد يتسبب هذا في تقليل قدرة احتمال الإسفين أو في فشل عملية التثبيت.
  - اقتصر على استخدام أسافين التثبيت المذكورة.

- ⚠ تدني قوى التثبيت/ فشل عملية التثبيت بسبب النظافة غير الكافية للثقب**
- يجب استخدام لقم حفر التجايف TE-CD و TE-YD من Hilti مع شفاط هواء Hilti محفوظ بشكل صحيح بالطراز وقدرة الشفط (معدل التدفق الحجمي) المحددة في جدول المحلقات
  - يجب أن تكون الثقوب خالية من الأتربة، والبلل، والثلج، والزيت، والقطران، والكيماويات والأجسام الغريبة الأخرى والاتساخات.
  - قم بتنظيف الثقب قبل كبس عنصر التثبيت مباشرة. قم بإزالة مخلفات الثقب والماء من قاعدة الثقب من خلال 4 عمليات نفخ قوية على الأقل باستخدام مضخة النفخ Hilti أو باستخدام هواء مضغوط خال من الزيت.

**⚠ يمكن ان يؤدي عدم مراعاة التعليمات إلى فشل عمليه التثبيت!**

- في حالة ثقب الطربوش الماسي:**
- اقتصر على استخدام الفرش السلكية المقررة في تنظيف الثقب. الفرشات المتآكلة لا تنظف بدرجة كافية. يمكن أن يؤدي هذا إلى تدهور قيم قوى التثبيت. قم بتغيير الفرشات.
  - في حالة ثقب الطربوش الماسي في درجات الحرارة الأقل من 0°م قم باستخدام مادة الجليكول كمادة للحماية من التجمد.

**أعمال فوق مستوى الرأس:** استخدم HIT-OHC كواقية ضد القطرات المتساقطة.

لا يجوز التحميل على الإسفين أو استخدامه إلا بعد انقضاء وقت التصلب "t<sub>cure</sub>".

**الضمان:** للمعلومات عن الضمان ارجع لشروط البيع العامة من Hilti.

قد يتسبب عدم الالتزام بتعليمات التركيب أو استخدام أسافين غير مصرح بها من شركة Hilti أو خصائص الخرسانة السيئة أو غير المعروفة أو التطبيقات الخاصة في تقليل قدرة واعتمادية عناصر التثبيت.

**Chemická patrona Hilti HVU2 pro kotvení do betonu**

► Před použitím výrobku si přečtěte tento návod k použití a dodržujte bezpečnostní předpisy. Řiďte se bezpečnostním listem výrobku. Za výběr vhodného ochranného oděvu odpovídá uživatel.

**Hilti HVU2**

**Nebezpečí** Pouze pro profesionální uživatele. Obsahuje: dibenzoylperoxid; dicyklohexyl ftalát; hydroxypropylmetakrylát; tetramethylendimethacrylát; Může vyvolat alergickou kožní reakci, Může poškodit plod v těle matky; Toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Používejte ochranné brýle, ochranný oděv, ochranné rukavice, Zabráňte styku s očima, kůží nebo oděvem, PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování, PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody, Přetrvává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření, Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření;

**Pokyny k likvidaci:** Neupotřebené tmelicí patrony (např. při prošlém datu použitelnosti) je nutno zlikvidovat v souladu se zákonem a podle vyhlášky MŽP č. 338/4997 Sb. o nakládání s odpady č. 125/1997 Sb. o odpadech v platném znění. EAK kód č.: 20 01 27 nebo 08 04 09\*

**Informace o výrobku:**

- Uchovávejte tento návod k použití vždy u výrobku.
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k použití.
- Zkontrolujte datum použitelnosti: Zkontrolujte datum použitelnosti na prodejním obale (krabici) a patroně. **Po uplynutí data použitelnosti výrobek již nepoužívejte.**
- Vícenásobné balení otevřete nožem. Zkontrolujte, zda patrona není poškozená. **Používejte pouze nepoškozené patrony!**
- Teplota pro zpracování (podklad, patrona, kotvící tyč): -10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F

**Pokyny pro dopravu a skladování:**

- Skladovat v chladném, suchém a tmavém prostředí pouze v původním balení.
- Teplota při dopravě: -20 °C až 30 °C / -4 °F až 86 °F
- Teplota při dopravě (max. 5 dnů): -20 °C až 40 °C / -4 °F až 104 °F
- Teplota při skladování: -20 °C až 25 °C / -4 °F až 77 °F

**Vhodná pro upevňování kotev do betonu s minimální pevností v tlaku 15 N/mm<sup>2</sup> (2 000 psi).**

**Dodržujte příslušná schválení!**

**V případě aplikací, které nejsou popsány ve stávajícím návodu k použití, se prosím obraťte na společnost Hilti.**

**⚠ VÝSTRAHA****⚠ Nízká zatížitelnost / selhání upevnění vlivem přetočení. Ihned po dosažení hloubky vsazení přestaňte kotvití tyč šroubovat.**

- Před osazením kotvy zkontrolujte, zda má vyvrtaný otvor správnou hloubku. Hloubka je správná, pokud kotvicí tyč dosedá na dno otvoru a značka hloubky osazení lícuje s povrchem betonu.
- Kotvicí tyč zašroubujte pomocí vsazovacího nářadí při mírném tlaku s otáčkami 450–1 300 ot/min. Po dosažení potřebné hloubky osazení vsazovací nářadí ihned vypněte (řídte se značkou na kotvicí tyči). Po osazení musí malta dostatečně vyplňovat prstencovou štěrbinu až k povrchu betonu. Pozor! Příliš dlouhé otáčení může vést k vytlačení malty z vyvrtaného otvoru. Tím se může snížit nosnost kotvy nebo může dojít k selhání upevnění.
- Používejte jen uvedenou kotvicí tyč.

**⚠ Nízká zatížitelnost / selhání upevnění vlivem nedostatečně vyčištěných vyvrtaných otvorů.**

- Duté vrtáky Hilti TE-CD, TE-YD se musejí používat ve spojení se správně udržovaným vysavačem Hilti s modelem a kapacitou sání (objemový průtok) podle tabulky příslušenství.
- Vyvrtané otvory nesmí obsahovat prach, vlhkost, led, olej, asfalt, chemikálie nebo jiná cizorodá tělesa a jiné nečistoty.
- Vyčištění vyvrtaného otvoru proveďte bezprostředně přes osazení upevňovacího prvku. Vrtnou drť a stojatou vodu odstraňte z otvoru minimálně 4x intenzivním vyfouknutím vyfukovacím čerpadlem Hilti nebo nepromazávaným stlačeným vzduchem.

**⚠ Nedodržování pokynů může mít za následek selhání upevnění!****U otvorů vyvrtaných diamantovým nástrojem:**

- K čištění vyvrtaného otvoru použijte pouze uvedený drátěný kartáč. Opatřené kartáče nečistí dostatečně. To může způsobit nízkou zatížitelnost. Kartáče vyměňte.
- Pro otvory vyvrtané diamantovým nástrojem při teplotě nižší než 0 °C použijte jako nemrzoucí prostředek glykol.

**Při použití nad hlavou:** Použijte HIT-OHC jako ochranu proti kapání.

Kotva se smí zatěžovat nebo používat teprve po uplynutí doby vytvrzení "t cure".

**Záruka:** Informace o záruce viz všeobecné obchodní podmínky firmy Hilti.

Nedodržení tohoto návodu k montáži, použití jiných kotev než Hilti, špatné nebo problematické vlastnosti betonu a speciální použití mohou ovlivnit spolehlivost a výkon upevnění.

**Hilti HVU2 klæbeanker til forankring i beton**

- Læs brugsanvisningen igennem før brug af produktet, og overhold sikkerhedsforskrifterne. Se produktets sikkerhedsdatablad. Brugeren er ansvarlig for at vælge egnet beskyttelsestøj.

**Hilti HVU2**

**Fare** Udelukkende til erhvervsmæssig brug. Indeholder: dibenzoylperoxid; dicyclohexylphthalat; 2-Hydroksypropylmetakrylat; 1,4-butandiol dimethacrylat; Kan forårsage allergisk hudreaktion, Kan skade det ufødte barn; Toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Bær øjenbeskyttelse, beskyttelsestøj, beskyttelseshandsker, Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj, VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning, VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt vand, Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp, Ved hudirritation eller udslæt: Søg lægehjælp;

**Oplysninger om bortskaffelse:** Ubrugelige foliepatroner (f.eks. overskredet holdbarhedsdato) skal bortskaffes som særligt affald i henhold til gældende forskrifter. EAK-kode-nr.: 20 01 27 eller 08 04 09\*

**Produktinformation:**

- Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med produktet.
- Hvis produktet videregives til andre personer, skal brugsanvisningen følge med.
- Kontrollér holdbarhedsdatoen: Kontrollér holdbarhedsdatoen på salgseballagen (æskan) og ankeret. **Anvend ikke produktet efter holdbarhedsdatoens udløb.**
- Åbn en multipakning med en kniv. Kontrollér ankeret for skader. **Anvend kun intakte ankre!**
- Bearbejdningstemperatur (underlag, anker, ankerstang):  $-10\text{ °C}$  til  $40\text{ °C}$  /  $14\text{ °F}$  til  $104\text{ °F}$

**Anvisninger vedr. opbevaring og transport:**

- Skal opbevares køligt, tørt og mørkt og kun i den originale emballage.
- Transporttemperatur:  $-20\text{ °C}$  til  $30\text{ °C}$
- Transporttemperatur (maks. 5 dage):  $-20\text{ °C}$  til  $40\text{ °C}$
- Opbevaringstemperatur:  $-20\text{ °C}$  til  $25\text{ °C}$

**Velegnet til montering af ankre i beton med en minimumtrykstyrke på  $15\text{ N/mm}^2$  (2000 psi).**

**Godkendelser skal overholdes!**

**Kontakt Hilti i tilfælde af anvendelsesformål, som ikke beskrives i denne brugsanvisning.**

**⚠ ADVARSEL****⚠ Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse som følge af overdrejning. Hold omgående op med at dreje ankerstangen, så snart inddrivningsdybden er nået.**

- Kontrollér, at borehulsdybden er korrekt før inddrivning af ankeret. Denne er givet, hvis ankerstangen berører bunden af hullet, og inddrivningsdybdemarkeringen stemmer overens med betonoverfladen.
- Skru ankerstangen i hullet ved hjælp af slagværktøjet under moderat tryk med 450–1300 o/min. Sluk omgående slagværktøjet, når inddrivningsdybden er nået (vær opmærksom på mærket på ankerstangen). Efter inddrivning skal der fyldes godt op med mørtel i ringspalten helt op til betonoverfladen. Vigtigt! Hvis der drejes for længe, kan der presses mørtel ud af borehullet. Dette kan forringe ankerets bæreevne eller medføre utilstrækkelig fastgørelse.
- Anvend kun den angivne ankerstang.

**⚠ Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse som følge af utilstrækkelig rengøring af borehullet**

- Hule Hilti bor TE-CD, TE-YD skal bruges sammen med en korrekt vedligeholdt Hilti støvsuger med model- og sugekapacitet (mængde-flowrate) som anført i tilbehørstabellen.
- Borehullet skal være fri for støv, fugt, is, olie, bitumen, kemikalier eller andre fremmedlegemer og urenheder.
- Rengør borehullet umiddelbart før inddrivning af befæstelselementet. Blæs borestøv og vand op fra bunden af hullet med en Hilti blæsepumpe (4x kraftige blæsestød) eller med en oliefri trykluft.

**⚠ Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for, at befæstigelsen svigter!****Ved diamantkerneboringer:**

- Anvend altid den angivne trådbørste til rengøring af borehullet. Slidte børsters rengøringsevne er utilstrækkelig. Dette kan medføre en dårlige bindeevne. Udskift børstene.
- Anvend glykol som frostbeskyttelsesmiddel til diamantkerneboringer ved temperaturer under 0 °C.

**Ved opgaver over hovedhøjde:** Anvend HIT-OHC som drypbeskyttelse.

Først efter udløb af hærdningstiden "t cure" må ankeret belastes eller anvendes.

**Garanti:** Garantioplysninger, se Hiltis generelle salgsbetingelser.

Tilsidesættelse af monteringsvejledningen, anvendelse af ankre, der ikke kommer fra Hilti, dårlige eller tvivlsomme betonegenskaber samt specielle anvendelsesformål kan forringe befæstigelsesernes pålidelighed og ydelse.

**Αμπούλα χημικού αγκυρίου Hilti HVU2 για αγκύρωση σε μπετόν**

► Πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις προδιαγραφές ασφαλείας. Προσέξτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος. Υπεύθυνος για την επιλογή κατάλληλης προστατευτικής ενδυμασίας είναι ο χρήστης.

**Hilti HVU2**

**Κίνδυνος** Μόνο για επαγγελματική χρήση. Περιέχει: Διθιβενζοϋλυπεροξειδίο; φθαλικό δικυκλοεξέλιο; υδροξυπροπυλομεθακρυλικό άλας; Μεθακρυλικός διεστεράς της βουτανιοδιόλης-1,4; Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Μπορεί να βλάψει το έμβρυο; Τοξικό pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ενδύματα, προστατευτικά γάντια, Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα, ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε, ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό, Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό, Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό;

**Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα:** Οι άχρηστες (π.χ. παρέλευση ημερομηνίας λήξης) αμπούλες πρέπει να διατίθενται στα απορρίμματα ως ειδικά απορρίμματα τήρνοντας τις προβλεπόμενες διατάξεις. Κωδικός αρ. ΕΑΚ: 20 01 27 ή 08 04 09\*

**Πληροφορίες προϊόντος:**

- Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα μαζί με το προϊόν.
- Δίνετε το προϊόν σε άλλους μόνο μαζί με τις οδηγίες χρήσης.
- Ελέγξτε την ημερομηνία χρήσης: Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης στη συσκευασία (κουτί) και στην αμπούλα. **Μην χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν μετά τη λήξη.**
- Ανοίξτε την πολυσυσκευασία με ένα μαχαίρι. Ελέγξτε την αμπούλα για ζημιές. **Χρησιμοποιείτε μόνο αμπούλες που δεν έχουν υποστεί ζημιά!**
- Θερμοκρασία χρήσης (υπόστρωμα, αμπούλα, ράβδος αγκύρωσης): -10 °C έως 40 °C / 14 °F έως 104 °F

**Οδηγίες μεταφοράς και αποθήκευσης:**

- Φύλαξη σε δροσερό, στεγνό και σκοτεινό χώρο και μόνο μέσα στη γνήσια συσκευασία.
- Θερμοκρασία κατά τη μεταφορά: -20 °C έως 30 °C / -4 °F έως 86 °F
- Θερμοκρασία κατά τη μεταφορά (μέγ. 5 ημέρες): -20 °C έως 40 °C / -4 °F έως 104 °F
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20 °C έως 25 °C / -4 °F έως 77 °F

**Κατάλληλη για στερεώσεις αγκύρωσης σε μπετόν με ελάχιστη θλιπτική αντοχή 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Προσέξτε τις εγκρίσεις!**

**Για εφαρμογές, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, απευθυνθείτε στη Hilti.**

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**⚠ Κακές τιμές συγκράτησης/αποτυχία της στερέωσης λόγω υπερβολικής περιστροφής. Σταματήστε αμέσως την περιστροφή της ράβδου αγκύρωσης, μόλις επιτευχθεί το βάθος τοποθέτησης.**

- Ελέγξτε ότι είναι σωστό το βάθος της οπής πριν από την τοποθέτηση του αγκυρίου. Είναι σωστό, όταν η ράβδος αγκύρωσης εφαρμόζει στον πάτο της οπής και το σημιάδι βάθους τοποθέτησης συμπίπτει με την επιφάνεια από μπετόν.
- Βιδώστε στην οπή τη ράβδο αγκύρωσης με εργαλείο τοποθέτησης υπό μέτρια πίεση με 450–1300 σ.α.λ.. Όταν επιτευχθεί το βάθος τοποθέτησης, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο τοποθέτησης (προσέξτε το σημιάδι στη ράβδο αγκύρωσης). Μετά την τοποθέτηση, πρέπει να γεμίσετε το στρογγυλό κενό με κονίαμα μέχρι την επιφάνεια του μπετόν. Προσοχή! Από υπερβολική περιστροφή ενδέχεται να εξέλθει κονίαμα από την οπή διάτρησης. Το γεγονός αυτό μπορεί να προκαλέσει μείωση της αντοχής του αγκυρίου ή αποτυχία της στερέωσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την αναφερόμενο ράβδο αγκύρωσης.

**⚠ Κακές τιμές συγκράτησης/αποτυχία της στερέωσης από ανεπαρκή καθαρισμό της οπής διάτρησης**

- Τα ειδικά τρυπάνια Hilti TE-CD και TE-YD πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με σωστά συντηρημένη ηλεκτρική σκούπα Hilti, το μοντέλο και η απορροφητική ικανότητα (παροχή όγκου) της οποίας θα είναι σύμφωνη με όσα καθορίζονται στον πίνακα των αξεσουάρ.
- Οι οπές πρέπει να είναι απαλλαγμένες από σκόνη, υγρασία, νερό, πάγο, λάδι, πίσσα, χημικές ουσίες και άλλα ξένα σώματα και ρύπους.
- Καθαρίστε την οπή λίγο πριν από την τοποθέτηση του εξαρτήματος στερέωσης. Απομακρύνετε τη σκόνη και το στάσιμο νερό από τον πάτο της οπής φυσώντας τουλάχιστον 4 x δυνατά με την αντλία αέρα της Hilti ή με πεπιεσμένο αέρα χωρίς λάδι.

**⚠ Εάν παραβλέψετε τις οδηγίες μπορεί να αποτύχει η στερέωση!**

**Σε διαμαντοδιατρήσεις:**

- Χρησιμοποιείτε μόνο την αναφερόμενη συρματόβουρτσα για τον καθαρισμό της οπής διάτρησης. Οι φθαρμένες βούρτσες καθαρίζουν μόνο ανεπαρκώς. Μπορεί να προκύψουν έτσι κακές τιμές συγκράτησης. Αντικαταστήστε τις βούρτσες.
- Για διαμαντοδιατρήσεις σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C χρησιμοποιείτε γλυκόλη ως αντιψυκτικό.

**Σε χρήση στο ύψος πάνω από το κεφάλι:** Χρήση HIT-0HC ως προστασία σταξίματος.

Μόνο μετά την παρέλευση του χρόνου σκλήρυνσης "t cure" επιτρέπεται η καταπόνηση ή η χρήση του αγκυρίου.

**Εγγύηση:** Για τις πληροφορίες εγγύησης βλέπε γενικούς όρους πώλησης της Hilti.

Η παράβλεψη αυτών των οδηγιών συναρμολόγησης, η μη χρήση αγκυρίων της Hilti, οι κακές ή οι αμφίβολες ιδιότητες του μπετόν καθώς και οι ειδικές εφαρμογές ενδέχεται να επηρεάσουν την αξιοπιστία και την ισχύ των στερεώσεων.

**Hilti HVU2 kleepuv ankurkapsel betooni ankurdamiseks**

- Enne toote kasutamist järgige kasutusjuhiseid ja juriidiliselt kohustuslikke ohutusnõudeid. Lugege selle toote ohutuskaarti. Asjakohaste kaitsevahendite valimine on kasutaja vastutusel.

**Hilti HVU2**

**Ettevaatust** Üksnes kutsealaseks kasutamiseks. Sisaldab: metakrülaadid, dibensoüülperoksiid; Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede dañar al feto. Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Llevar gafas de protección, prendas de protección, guantes de protección. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. **EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:** Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. **EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL:** Lavar con abundante agua. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

**Jäätmekäitlus:** Kasutamiskõlbmatud fooliumkapslid, nt kui kõlblikkusaeg on ületatud, tuleb ohtlike jäätmetena kõrvaldada vastavalt ametlikele eeskirjadele. EAK kood nr: 20 01 27 või 08 04 09\*

**Tooteteave:**

- Hoidke seda kasutusjuhendit alati koos tootega.
- Veenduge, et toote kasutusjuhend on koos tootega, kui see antakse teistele isikutele
- Kontrollige kõlblikkusaega: vt müügipakendile (karbile) ja kapslile märgitud aegumiskuupäeva. **Ärge kasutage aegunud toodet.**
- Ärge kasutage hulgipakendite avamiseks nuga. Kontrollige, ega kapsel pole saanud kahjustada. **Kasutage ainult kahjustamata kapsleid!**
- Paigaldustemperatuur (alusmaterjal, kapsel, ankurvarras): –10 °C kuni 40 °C / 14°F kuni 104°F

**Transpordi- ja säilitamise juhised:**

- Hoida jahedas, kuivas ja pimedas kohas ainult originaalpakendis.
- Transporditemperatuur: –20 °C kuni 30 °C / –4°F kuni 86°F
- Transporditemperatuur (maksimaalselt 5 päeva): –20 °C kuni 40 °C / –4°F kuni 104°F
- Säilitustemperatuur: –20 °C kuni 25 °C / –4°F kuni 77°F

**Sobib ankurkinnitustele, mille minimaalne survetugevus on 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Kinnituspõhised peavad olema täidetud!**

**Mis tahes kasutuse korral, mida see dokument ei hõlma, pöörduge Hilti poole.**




**HOIATUS**
**⚠ Kehvad koormusväärtused / kinnituse võimalik ebaõnnestumine üleseadistamise tõttu. Ankurvarda pöörlemine lõpetatakse kohe, kui saavutatakse kinnitussügavus.**

- Enne ankrus seadistamist kontrollige, et auk puuritakse õige sügavusega. Augu sügavus on õige, kui ankurvarras puutub kokku augu põhjaga ja seade sügavusmärki kattub betooni pinnaga.
- Kasutage seadistamismasinat kiirusega 450–1300 p/min, et juhtida ankurvarras auku, avaldades mõõdukat survet. Lülitage seadistussõlm kohe välja, kui seadistussügavus on saavutatud (vt märki ankurvarradal). Pärast seadistust peab liimlahus täitma rõngakujulise pilu täielikult kuni betooni pinnani. Ettevaatust! Pikem pöörlemisvõime võib põhjustada liimlahuse august välja tungimise, mille tagajärjed on madalad koormusväärtused / kinnitamine võimalik ebaõnnestumine.
- Veenduge, et kasutatakse ettenähtud ankurvarrast.

**⚠ Kehvad koormusväärtused / kinnitamise võimalik ebaõnnestumine puuraugu ebapiisava puhastamise tõttu**

- Hilti õõnsaid puuriterasid TE-CD, TE-YD tuleb kasutada koos korralikult hooldatud Hilti tolmuimejaga, mille mudel ja imemisvõimsus (mahuline voolukiirus) vastab tarvikute tabelis toodule.
- Puurauk peab olema vaba tolmust, veest, jääst, õlist, bituumenist, kemikaalidest ja muudest vöör- või saasteainetest.
- Puhastage puurauk vahetult enne ankrus seadistamist. Eemaldage puurimistolm ja augu põhjast seisev vesi, puhudes läbi Hilti puhumispuumba vähemalt neli korda või kasutades õlivaba suruõhku.

**⚠ Nende seadistusjuhendite mittejärgimise tõttu võib punktide kinnitamine ebaõnnestuda!**
**Teemantpuurmasinate puhul:**

- kasutage puuraugu puhastamiseks ainult selleks ette nähtud traatharja. Harjade kulumine toob kaasa puhastuskvaliteedi vähenemise ja põhjustada kehvasid koormusväärtusi. Asendage harjad uutega.
- võtke nõuete osas rakendustemperatuurile alla 0 °C ühendust Hiltiga.

**Pea kohal kasutamiseks:** kasutage tilkumiskaitseks HIT-OHC-d.

Ankurvarda laadimine või käsitsemine ei ole lubatud sooldumisajal «t cure».

**Garanti:** garantiiteavet leiata Hilti müügi tüüptingimustest.

Nende paigaldamisjuhiste mittejärgimine, mitte-Hilti ankurvarraste kasutamine, kehvad või küsitavad betoonitingimused või omamoodi kasutus võivad mõjutada kinnitustetailide töökindlust ja toimivust.

**Hilti HVU2 -foliokapseli betoniin ankkurointiin**

► Lue tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttöä ja noudata turvallisuusmääräyksiä. Ota tuotteen käyttöturvallisuustiedote huomioon. Käyttäjä vastaa soveltuvan suojavaatetuksen valinnasta.

**Hilti HVU2**

**Vaara** Vain ammattikäyttöön. Sisältää: Dibentsoyyliperoksidi; disykloheksyyliiftalaatti; hydroksipropyylimeta-akrylaattia; Metakryylihapon diesteri 1,4-butadiinidin kanssa; Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion, Voi vaurioittaa sikiötä; Myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. Käytä silmiensuojainta, suojavaatetusta, suojakäsineitä, Varo kemikaalin joutumista silmiin, iholle tai vaatteisiin, JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista, JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOILLE: Pese runsaalla vedellä, Jos silmä-ärsytys jatkuu: Hakeudu lääkäriin, Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin;

**Hävittämisohjeita:** Käyttökelvottomat foliopatruunat (esimerkiksi viimeinen käyttöpäivä ylittynyt) on hävitettävä voimassa olevien ongelmajättemääräysten mukaisesti. Euroopan jäteluettelokoodi (EJL): 20 01 27 tai 08 04 09\*

**Tuotetiedot:**

- Säilytä tämä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä.
- Luovuta tuote toiselle henkilölle vain käyttöohjeen kanssa.
- Viimeisen käyttöpäivän tarkastus: Tarkasta viimeinen käyttöpäivä myyntipakkauksesta (pahvilaatikko) ja patruunasta. **Tuotetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen.**
- Avaa useamman tuotteen pakkaus veitsellä. Tarkasta patruunoiden mahdolliset vauriot. **Käytä vain vauriottomia patruunoita!**
- Käyttölämpötila (alusmateriaali, patruuna, ankkuritanko): välillä –10 °C ja 40 °C / 14 °F ja 104 °F

**Kuljetus- ja varastointiohjeita:**

- Säilytä viileässä, kuivassa, pimeässä ja vain alkuperäispakkauksessa.
- Kuljetuslämpötila: välillä –20 °C ja 30 °C / –4 °F ja 86 °F
- Kuljetuslämpötila (enintään 5 päivää): välillä –20 °C ja 40 °C / –4 °F ja 104 °F
- Varastointilämpötila: välillä –20 °C ja 25 °C / –4 °F ja 77 °F

**Soveltuu ankkurointikiinnittämiseen betoniin, jonka minimipuristuslujuus on 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Ota käyttöluokitukset huomioon!**

**Jos aiot käyttää tuotetta tavalla tai tarkoitukseen, jota ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, ota yhteys Hiltiin.**

**VAARA**

- ▲ Liika kiertäminen aiheuttaa huonon pysymisen tai kiinnityksen pettämisen. Lopeta ankkuritangon kiertäminen heti, kun ankkurointisyyvyys on saavutettu.**
- Tarkasta reiän oikea syvyys ennen ankkurin kiinnittämistä. Syvyys on oikea, kun ankkuritanko ottaa kiinni reiän pohjaan ja ankkurointisyyvyysmerkintä on samalla tasolla betonin pinnan kanssa.
  - Kierrä ankkuritanko reikään kiinnityskoneella kohtuullisesti painaen ja kierroslukua 450–1300/min käyttäen. Kytke kiinnityskone pois päältä heti, kun kiinnityssyyvyys (merkintä ankkuritangossa) on saavutettu. Kiinnittämisen jälkeen kiinnitysmassan pitää täyttää kehärako betonin pintaan saakka. Huomio! Liian pitkään kiertäminen saattaa painaa kiinnitysmassaa ulos porareistä. Se saattaa heikentää ankkurin kuormitettavuutta tai johtaa kiinnityksen pettämiseen.
  - Varmista, että käytät ohjeenmukaista ankkuritankoa.
- ▲ Porareian likaisuus aiheuttaa huonon pysymisen tai kiinnityksen pettämisen**
- Hiltin onteloporanteriä TE-CD, TE-YD on käytettävä yhdessä asianmukaisesti huolletun Hilti-pölynimurin kanssa, jonka malli ja imukapasiteetti (tilavuusvirtausmäärä) on lisävarustetaulukon tietojen mukainen
  - Porareissä ei saa olla pölyä, kosteutta, jäätä, öljyä, bitumia, kemikaaleja tai muita epäpuhtauksia tai vierasesineitä.
  - Puhdista porareikä juuri ennen ankkurin kiinnittämistä. Poista porausjänteet ja vesi porareian pohjalta vähintään 4 kertaa voimakkaasti Hilti-ilmapumpulla puhaltaen tai öljyttömällä paineilmalla.
- ▲ Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kiinnityksen pettämiseen!**

**Timanttikorakruunuporausten yhteydessä:**

- Käytä porareian puhdistamiseen vain ohjeenmukaista lankaharjaa. Kuluneet harjat eivät puhdista riittävän hyvin. Se voi johtaa kiinnityksen huonoon pysymiseen. Vaihda harjat.
- Jos timanttikorakruunuporaustöitä tehdään lämpötilassa alle 0 °C, käytä jäätymissuoja-aineena glykolia.

**Ylöspäin tehtävissä kiinnityksissä:** Käytä puresuojaa HIT-OHC.

Ankkuria saa kuormittaa vasta kovettumisajan "t cure" päätyttyä.

**Takuu:** Takuutiedot, ks. Hiltin yleiset myyntiehdot.

Tämän kiinnitysohjeen noudattamatta jättäminen, muiden kuin Hilti-ankkureiden käyttö, betonin huonot tai epäilyttävät ominaisuudet sekä käyttö erityiskohteissa saattavat heikentää kiinnitysten luotettavuutta ja kestävyyttä.

### Capsules chimiques composites Hilti HVU2 pour ancrage dans le béton

► Avant toute utilisation du produit, bien lire le présent mode d'emploi ainsi que les directives de sécurité qui y sont mentionnées. Respecter les indications stipulées sur la fiche de données de sécurité du produit. Il incombe à l'utilisateur de choisir des vêtements de protection appropriés.

#### Hilti HVU2



**Danger** Réservé aux utilisateurs professionnels. Contient: peroxyde de dibenzoyl; phtalate de dicyclohexyle; acide méthacrylique, monoester avec propane-1,2-diol; Diméthacrylate de 1,4-butanediol; Peut provoquer une allergie cutanée, Peut nuire au fœtus; Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Porter un équipement de protection des yeux, des vêtements de protection, des gants de protection, Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements, **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX**: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer, **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU**: Laver abondamment à l'eau, Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin, En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin;

**Indications de recyclage** : Les capsules non utilisables (par ex. si la date de péremption est dépassée) doivent être éliminées dans les prescriptions réglementaires en vigueur en matière de déchets spéciaux. Réf. EAK : 20 01 27 ou 08 04 09\*

#### Information produit :

- Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit.
- Ne pas donner le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.
- Vérifier la date de péremption : Vérifier la date de péremption sur l'emballage (carton) et la capsule chimique. **Ne plus utiliser un produit dont la date de péremption est dépassée.**
- Ouvrir l'emballage réutilisable avec un cutter. Vérifier que la capsule chimique n'est pas endommagée. **Utiliser uniquement des capsules non abîmées !**
- Température de travail (matériau support, capsule chimique, tige d'ancrage) : de -10 °C à 40 °C / 14 °F à 104 °F

#### Instructions de transport et de stockage :

- Conserver dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière et uniquement dans l'emballage d'origine.
- Température de transport : de -20 °C à 30 °C / -4 °F à 86 °F
- Température de transport (5 jours max.) : de -20 °C à 40 °C / -4 °F à 104 °F
- Température de stockage : de -20 °C à 25 °C / -4 °F à 77 °F

**Convient pour les fixations par ancrage dans le béton avec une résistance à la compression minimale de 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Se conformer aux spécifications des agréments !**

**En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi, s'adresser à Hilti.**

**AVERTISSEMENT**

**⚠ Mauvaise fixation / défaillance de la fixation en cas de rotation excessive. Interrompre immédiatement la rotation de la tige d'ancrage sitôt que la profondeur d'implantation est atteinte.**

- Avant la mise en place de l'ancrage, vérifier que la profondeur de perçage est correcte. Celle-ci est assurée lorsque la tige d'ancrage affleure sur le fond du trou de perçage et que le marquage de profondeur de réglage correspond à la surface du béton.
- Planter la tige d'ancrage dans le trou à l'aide d'un outil de pose de 450 à 1300 tr/min en exerçant une pression appropriée. Lorsque la profondeur d'implantation est atteinte, arrêter immédiatement la machine de pose (veiller au repère sur la tige d'ancrage). Une fois la tige posée, l'espace annulaire doit être rempli de mortier jusqu'à ras de la surface du béton. Attention ! En cas de rotation excessive, le mortier risque d'être poussé hors du trou de forage. Ceci risque de réduire la charge admissible de l'ancrage ou de rendre la fixation inefficace.
- Utiliser exclusivement les tiges d'ancrage préconisées.

**⚠ Mauvaise tenue/défaillance de la fixation à cause d'un nettoyage insuffisant du trou**

- Les mèches creuses Hilti TE-CD, TE-YD doivent être associées à un modèle d'aspirateur Hilti bien entretenu d'une capacité d'aspiration (débit volumétrique) conforme à la spécification du tableau des accessoires.
- Les trous de perçage doivent être exempts de poussière, humidité, glace, huile, bitume, produits chimiques ou autres corps étrangers.
- Procéder à un nettoyage du trou de perçage immédiatement avant de placer l'élément de fixation. Éliminer les débris et l'eau résiduelle au fond du trou en soufflant au moins 4 x fortement à l'aide de la pompe soufflante Hilti ou avec de l'air comprimé exempt d'huile.

**⚠ Le non-respect des instructions peut entraîner une défaillance du chevillage!**

**En cas de forage diamant :**

- Utiliser exclusivement les brosses métalliques préconisées pour le nettoyage du trou de perçage. Le nettoyage est insuffisant s'il est fait avec des brosses usées. Cela peut entraîner des mauvaises valeurs de tenue. Remplacer les écouvillons/brosses.
- En cas de forage diamant par températures négatives, utiliser du glycol en tant qu'antigel.

**En cas d'application au plafond:** utiliser HIT-OHC comme anti-gouttes.

La fixation ne peut être sollicitée ou utilisée qu'après écoulement du temps de durcissement "t cure".

**Garantie :** Pour plus d'informations sur la garantie, se reporter aux conditions générales de vente de Hilti.

Le non-respect des instructions de montage, l'utilisation de fixations autres que Hilti, un béton aux propriétés mauvaises ou douteuses ainsi que des applications spéciales peuvent nuire à la fiabilité et aux performances des fixations.

**Hilti HVU2 patrona za kemijsko sidro za sidrenje u betonu**

- Prije primjene proizvoda pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se sigurnosnih propisa. Pridržavajte se sigurnosno-tehničkog lista proizvoda. Korisnik je odgovoran za odabir odgovarajuće zaštitne odjeće.

**Hilti HVU2**

**Opasnost** Ograničeno na profesionalne korisnike. Sadrži: dibenzoil peroksid; Dikloheksil-ftalat; hidroksipropilmetakrilat; 1,4-butandiol dimetakrilat; Može izazvati alergijsku reakciju na koži, Može naškoditi nerođenom djetetu; Otravno za vodeni okoliš s dugotrajnim učincima. Nositi zaštitu očiju, zaštitno odijelo, zaštitne rukavice, Spriječiti dodir s očima, kožom ili odjećom, U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje, U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Oprati velikom količinom vode, Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika, U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika;

**Upute za zbrinjavanje:** Neupotrebive patrone iz folije (npr. u slučaju prekoračenja roka valjanosti) valja zbrinuti po službenim propisima za opasan otpad. EAK-ključ br.: 20 01 27 ili 08 04 09\*

**Informacija o proizvodu:**

- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte zajedno s proizvodom.
- Proizvod proslijedite drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.
- Provjerite rok trajanja: Provjerite rok trajanja na pakiranju (kutiji) ili patroni. **Proizvod se nakon isteka roka trajanja više ne smije koristiti.**
- Višestruko pakiranje otvorite nožem. Provjerite je li patrona oštećena. **Upotrebljavajte samo neoštećene patrone!**
- Temperatura obrade (podloga, patrona, sidrena šipka): –10 °C do 40 °C / 14 °F do 104 °F

**Upute za transport i skladištenje:**

- Čuvati na hladnom, suhom i tamnom mjestu u originalnoj ambalaži.
- Temperatura transporta: –20 °C do 30 °C / –4 °F do 86 °F
- Temperatura transporta (maks. 5 dana): –20 °C do 40 °C / –4 °F do 104 °F
- Temperatura skladištenja: –20 °C do 25 °C / –4 °F do 77 °F

**Prikladno za učvršćivanje sidra u beton minimalne tlačne čvrstoće od 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Pridržavajte se certifikata!**

**Za primjene, koje nisu opisane u priloženim uputama za uporabu, obratite se tvrtki Hilti.**

**UPOZORENJE**

**⚠ Nepravilne vrijednosti nosivosti/neispravno pričvršćenje zbog prevelikog okretanja. Odmah prekinite okretati sidrenu šipku čim se postigne dubina zabijanja.**

- Prije zabijanja sidra provjerite pravilnu dubinu izbušene rupe. Osigurana je ako se sidrena šipka nalazi na dnu izbušene rupe, a oznaka za dubinu zabijanja se podudara s površinom betona.
- Sidrenu šipku zavrnite u rupu umjerenim pritiskanjem pomoću alata za postavljanje brzinom od 450–1300 okr/min. Odmah isključite stroj za pričvršćivanje ako ste postigli dubinu zabijanja (pridržavajte se oznake na sidrenoj šipki). Nakon postavljanja žbuka mora u potpunosti ispuniti prstenasti otvor sve do površine betona. Pozor! Zbog predugog okretanja žbuka se može istisnuti iz izbušene rupe. To može smanjiti nosivost sidra ili uzrokovati neučinkovito pričvršćenje.
- Upotreblijavajte samo navedenu sidrenu šipku.

**⚠ Nepravilne vrijednosti nosivosti/neispravno pričvršćenje zbog nedovoljno očišćene izbušene rupe**

- Hilti šuplja svrdla TE-CD, TE-YD moraju se koristiti u kombinaciji s propisno održanim Hilti usisivačem s kapacitetom modela i usisnim kapacitetom (brzina volumetrijskog protoka) kao što je naveden u tablici dodatne opreme.
- U izbušenim rupama ne smije biti prašine, vlage, leda, ulja, bitumena, kemikalija ili drugih stranih tijela.
- Čišćenje izbušene rupe obavite neposredno prije umetanja elementa za učvršćivanje. Snažnim ispuhivanjem (najmanje četiri puta) s Hilti pumpom za ispuhivanje ili komprimiranim zrakom u kojem nema čestica ulja uklonite isplaku i stojeću vodu s dna izbušene rupe.

**⚠ Nepridržavanje uputa može uzrokovati neučinkovito pričvršćenje!**

**Kod dijamantnog bušenja rupa:**

- Za čišćenje izbušene rupe upotreblijavajte samo navedenu žičanu četku. Istrošene četke nedovoljno čiste. To može dovesti do nepravilnih vrijednosti nosivosti. Zamijenite četke.
- Za dijamantno bušenje rupa pri temperaturi nižoj od 0 °C upotreblijavajte glikol kao sredstvo za zaštitu od smrzavanja.

**Kod primjene iznad glave:** koristite HIT-OHC kao zaštitu od kapanja.

Sidro se smije opteretiti ili rabiti tek nakon isteka vremena otvrdnjavanja "t cure".

**Jamstvo:** Za informacije o jamstvu vidi opće prodajne uvjete tvrtke Hilti.

Nepridržavanje ovih uputa za montažu, uporaba sidara koja nisu poznata tvrtki Hilti, loša ili upitna svojstva betona te posebne primjene mogu utjecati na pouzdanost i snagu pričvršćenja.

## Hilti HVU2 ragasztópatronon betonban való rögzítéshez

▶ A termék használata előtt olvassa el a használati utasítást, és tartsa be a biztonsági előírásokat. Vegye figyelembe a termék biztonsági adatlapját. A megfelelő védőruházat kiválasztásáért a termék felhasználója felelős.

### Hilti HVU2



**Veszély** Kizárólag szakmai felhasználó részére. Tartalma:dibenzoil-peroxid; dicilohexil ftalát; hidroxipropil-metacrilát; metakrilsav, 1,4-butándiol-diészter; Allergiás bőrreakciót válthat ki, Károsíthatja a születendő gyermeket; Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Szemvédő, védőruha, Védőkesztyű használata kötelező, Szembe, bőrre vagy ruhára nem kerülhet, **SEMBE KERÜLÉS** esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása, **HA BŐRRE KERÜL:** Lemosás bő vízzel, Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni, **Bőrirritáció** vagy kiütések megjelenése esetén: orvosi ellátást kell kérni;

**Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók:** Pl. a lejárt szavatossági idő miatt nem felhasználható fóliapatronokat a hatósági előírások betartásával veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani. Hulladékfeldolgozási EAK-kulcs száma: 20 01 27 vagy 08 04 09\*

### Termékinformáció:

- Órizza meg a használati utasítást, és tartsa mindig egy helyen a termékkel.
- A terméket csak a használati utasítással együtt adja tovább.
- A szavatossági idő ellenőrzése: Ellenőrizze a szavatossági időt a gyári csomagoláson (doboz) és a patronon. **A lejárat után ne használja fel a terméket.**
- A több rétegű csomagolást késsel bontsa fel. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a patron. **Kizárólag sértetlen patronokat használjon!**
- Feldolgozási hőmérséklet (alját, patron, horgonyrúd): -10 °C – 40 °C / 14 °F – 104 °F

### Szállítási és tárolási utasítások:

- Hűvös, száraz, sötét helyen és kizárólag az eredeti csomagolásban tárolandó.
- Szállítási hőmérséklet: -20 °C – 30 °C / -4 °F – 86 °F
- Szállítási hőmérséklet (max. 5 nap): -20 °C – 40 °C / -4 °F – 104 °F
- Tárolási hőmérséklet: -20 °C – 25 °C / -4 °F – 77 °F

**Legalább 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi) nyomásállóságú horgonyrögzítések betonban történő kialakítására alkalmas.**

**Tartsa be a műszaki engedélyek előírásait!**

**A jelen használati utasításban leirtaktól eltérő alkalmazás esetén, kérjük, forduljon a Hiltihez.**



## **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

### **⚠ Rossz tartóértékek/hibás rögzítés túlhúzás miatt. A horgonyrúd meghúzását azonnal le kell állítani, amint elérte a beültetési mélységet.**

- A horgony behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a furat mélysége megfelelő-e. A furatmélység akkor megfelelő, ha a horgonyrúd érintkezik a furat aljával, és a beültetési mélység-jelölés egybeesik a betonfelszínnel.
- Beültetőszerszám segítségével, 450–1300 fordulatszám/perc közepes nyomóerőt kifejtve hajtsa be a horgonyrudat a furatba. Azonnal állítsa le a beültetőszerszámot, ha elérte a beültetési mélységet (vegye figyelembe a horgonyrudon található jelölést). A beültetést követően a ragasztóanyagnak teljesen ki kell töltenie a gyűrűs hézagot, egészen a betonfelület szintjéig. Figyelem! Túlságosan hosszú ideig tartó behajtás esetén előfordulhat, hogy habarcs lép ki a furatból. Ez jelentősen csökkentheti a horgony teherbíró képességét, illetve a sikertelenné teheti a rögzítést.
- Csak a megadott horgonyrudat használja.

### **⚠ Rossz tartóértékek/hibás rögzítés elégtelen furattisztítás miatt**

- A Hilti TE-CD, TE-YD üreges fúrószárazakat egy olyan megfelelően karbantartott Hilti porelszívóval együtt kell használni, amelynek típusát és szívóképességét (átfolyási sebesség) a tartozéktáblázat adja meg.
- A furatnak portól, nedvességtől, víztől, jégtől, olajtól, bitumentől, vegyszerektől és egyéb idegen testektől, illetve szennyeződéstől mentesnek kell lennie.
- Közvetlenül a rögzítőelem behelyezése előtt tisztítsa meg a furatot. A fúrásból származó port és a furatban összegyűlt vizet fúvassa ki a furat aljából Hilti kifúvató pumpával négyeser erőteljes kifúvást alkalmazva vagy olajmentes sűrített levegő segítségével.

### **⚠ Az utasítások figyelmen kívül hagyása hibás rögzítéshez vezethet!**

#### **Gyémántszerzős magfúrógép használata esetén:**

- A furatot kizárólag a megadott drótkéfével tisztítsa. Az elkopott kefe nem képes megfelelően tisztítani. Ez rossz tartóértéket eredményezhet. Cserélje ki a keféket.
- Gyémántszerzős magfúrógép esetén 0 °C alatt glikol fagymentesítőt használjon.

#### **Fej feletti alkalmazás esetén: HIT-OHC cseppfogó használandó.**

A horgonyt csak a "t cure" kikeményedési idő lejárta után szabad megterhelni és használni.

**Garancia:** A garanciára vonatkozó információkat lásd a Hilti általános szerződési feltételeinél.

A jelen szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, nem Hilti horgonyok használata, a rossz vagy kétséges betontulajdonságok, valamint a speciális alkalmazások a rögzítések megbízhatóságát és teljesítményét befolyásolhatják.

**Ancorante chimico in fiala Hilti HVU2 per l'ancoraggio nel calcestruzzo**

- Prima di procedere all'utilizzo del prodotto, leggere le presenti istruzioni per l'uso e rispettare le norme di sicurezza. Prestare attenzione alla scheda dati di sicurezza del prodotto. L'utilizzatore è responsabile per la scelta dell'abbigliamento protettivo adeguato.

**Hilti HVU2**

**Pericolo** Uso ristretto agli utilizzatori professionali. Contiene: perossido di dibenzoile; ftalato di dicloesile; acido metacrilico, monoestere con propan-1,2-diolo; Dimetacrilato di 1,4-butandiolo; Può provocare una reazione allergica cutanea, Può nuocere al feto; Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Indossare protezione per gli occhi, indumenti protettivi, guanti, Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti, **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare, **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE:** Lavare abbondantemente con acqua, Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico, In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico;

**Avvertenze per lo smaltimento:** Le fiale inutilizzabili (ad esempio data di scadenza superata) devono essere smaltite tra i rifiuti speciali in conformità alle normative ufficiali. N. codice EAK: 20 01 27 0 08 04 09\*

**Informazioni relative al prodotto:**

- Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto.
- Se affidato a terzi, il prodotto dev'essere sempre provvisto delle relative Istruzioni per l'uso.
- Verificare la data di scadenza: Controllare la data di scadenza sulla confezione (scatola) e sulla fiala. **Non utilizzare più il prodotto dopo la scadenza.**
- Aprire la confezione a imballaggio separato con un coltello. Controllare l'integrità della fiala. **Utilizzare esclusivamente fiale integre.**
- Temperatura di lavorazione (materiale di base, fiala, barra di ancoraggio): da -10 °C a 40 °C / da 14 °F a 104 °F

**Norme per il trasporto e lo stoccaggio:**

- Conservare in un luogo fresco, asciutto, al riparo dalla luce e solo nella confezione originale.
- Temperatura di trasporto: da -20 °C a 30 °C / da -4 °F a 86 °F
- Temperatura di trasporto (max 5 giorni): da -20 °C a 40 °C / da -4 °F a 104 °F
- Temperatura di magazzinaggio: da -20 °C a 25 °C / da -4 °F a 77 °F

**Idoneo per ancoraggi nel calcestruzzo con un valore minimo di resistenza alla compressione di 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Osservare le omologazioni!**

**In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso, rivolgersi a Hilti.**

**⚠ ATTENZIONE**

**⚠ Valori di tenuta negativi/cedimento del fissaggio a causa di serraggio eccessivo. Interrompere immediatamente la rotazione della barra di ancoraggio non appena si raggiunge la profondità di inserimento.**

- Prima dell'inserimento dell'ancoraggio, verificare la corretta profondità del foro. A tal fine, controllare che la barra di ancoraggio aderisca al fondo del foro e che la marcatura di indicazione della profondità sia a filo con la superficie del calcestruzzo.
- Avvitare nel foro la barra di ancoraggio con un utensile da incisione esercitando una lieve pressione a 450-1300 giri/min. In caso di raggiungimento della profondità di inserimento, disinserire immediatamente l'attrezzo utilizzato per l'inserimento (prestare attenzione al contrassegno sulla barra di ancoraggio). Dopo l'inserimento è necessario riempire completamente con la resina lo spazio anulare tra la barra e la parete del foro, fino alla superficie del calcestruzzo. Attenzione! Premendo a lungo, è possibile espellere la resina dal foro. Ciò può ridurre la portata dell'ancoraggio o provocare il cedimento del fissaggio.
- Utilizzare esclusivamente la barra di ancoraggio indicata.

**⚠ Valori di tenuta negativi/cedimento del fissaggio a causa di un'insufficiente pulizia del foro**

- Le punte per perforatori Hilti TE-CD, TE-YD devono essere utilizzate in combinazione con un aspiratore Hilti correttamente mantenuto, con modello e capacità di aspirazione (portata volumetrica) come specificato nella tabella degli accessori.
- I fori devono essere completamente privi di polvere, umidità, ghiaccio, olio, bitume, sostanze chimiche o altri corpi estranei ed impurità.
- Pulire il foro immediatamente prima di inserire l'elemento di fissaggio. Rimuovere la polvere di foratura e l'eventuale acqua dal fondo del foro soffiando energeticamente almeno 4 volte con la pompetta a soffietto Hilti o con aria compressa priva di olio.

**⚠ La mancata osservanza delle istruzioni d'uso può comportare il cedimento dell'ancoraggio!**

**In caso di carotature con corona diamantata:**

- Utilizzare esclusivamente la spazzola metallica indicata per pulire il foro. Le spazzole usurate non puliscono a sufficienza. Ciò può comportare valori di tenuta negativi. Sostituire le spazzole.
- Per le carotature con corona diamantata ad una temperatura inferiore a 0 °C utilizzare il glicole come antigelo.

**In caso di applicazioni sopra testa:** utilizzare la protezione antigoccia HIT-OHC.

Solo al termine del tempo di indurimento "t cure" è consentito sottoporre a carichi o utilizzare l'ancoraggio.

**Garanzia:** Per le informazioni sulla garanzia vedere le condizioni di vendita generali di Hilti.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni di montaggio, l'utilizzo di ancoraggi di altri produttori, condizioni del calcestruzzo scarse o discutibili nonché applicazioni speciali possono compromettere l'affidabilità e le prestazioni dei fissaggi.

### コンクリートへの埋め込み用の HIII HVU2 接着系アンカー用カプセル

▶ 製品をご使用になる前に本取扱説明書をお読みになり、「安全上のご注意」の記載事項を遵守してください。製品の安全データシートに注意してください。使用者の責任において適切な保護服を選択するものとします。

#### HIII HVU2



危険 専門ユーザーに限定。含有:過酸化ベンゾイル;フタル酸ジシクロヘキシル;メタクリル酸ヒドロキシプロピル;ブタンジオールジメタクリレート;アレルギー性皮膚反応を起こすおそれ、生殖能又は胎児への悪影響のおそれ(胎児への悪影響のおそれ);長期継続的影響によって水生生物に毒性 保護眼鏡、保護服、適切な保護手袋を着用すること、眼、皮膚、衣類につけないこと、眼に入った場合:水で数分間注意深く洗うこと。次にコンタクトレンズを着用していて容易に外せる場合は外すこと。その後も洗浄を続けること、皮膚に付着した場合:多量の水と石けん(鹸)で洗うこと。水、眼の刺激が続く場合:医師の診断/手当てを受けること、皮膚刺激または発しん(疹)が生じた場合:医師の診断/手当てを受けること;

廃棄に関する注意事項:使用できないカプセル、例えば使用期限を過ぎたものなど、は所轄官庁の規定に従って特殊廃棄物として処理してください。EAK code No.: 20 01 27 または 08 04 09\*

#### 製品情報

- 本取扱説明書は、常に製品といっしょに保管してください。
- 製品を他者に渡す場合は、取扱説明書もいっしょに渡してください。
- 有効期限を点検する:ご購入時の梱包(梱包用小箱)およびカプセルに記載されている有効期限を点検してください。有効期限が経過した製品は使用しないでください。
- 多重梱包されているので、ナイフを使用して開梱してください。カプセルに損傷がないか点検してください。必ず損傷のないカプセルを使用してください!
- 作業温度(母材、カプセル、アンカーロッド):  $-10^{\circ}\text{C} \dots 40^{\circ}\text{C} / 14^{\circ}\text{F} \dots 104^{\circ}\text{F}$

#### 輸送および保管に関する注意事項:

- 乾燥した冷暗所に元の梱包のまま保管してください。
- 輸送温度:  $-20^{\circ}\text{C} \dots 30^{\circ}\text{C} / -4^{\circ}\text{F} \dots 86^{\circ}\text{F}$
- 輸送温度(最大5日間):  $-20^{\circ}\text{C} \dots 40^{\circ}\text{C} / -4^{\circ}\text{F} \dots 104^{\circ}\text{F}$
- 保管温度:  $-20^{\circ}\text{C} \dots 25^{\circ}\text{C} / -4^{\circ}\text{F} \dots 77^{\circ}\text{F}$

アンカーを施工するコンクリートにつきましては、最低  $15 \text{ N/mm}^2$  (2000 psi) の圧縮強度が必要です。

各国の許可基準に従うことが最優先事項となります!

お手元の取扱説明書に記載されていない用途については、HIII にお問い合わせください。

**警告**

- ▲** アンカーロッドを回し過ぎると、固定強度が低くなったり固定が不可能になります。打鉋深さに達したなら、アンカーロッドを回すことは直ちにやめてください。
- アンカーを打ち込む前に、穿孔深さが適切であることを確認してください。アンカーロッドが孔の底面に接し、埋込深さマークがコンクリート表面と一致すれば、穿孔深さは適切です。
  - アンカー打設工具を 450...1300 rpm の回転数にして、適度な力を加えながらアンカーロッドを孔に打ち込みます。打鉋深さに達したなら、打設工具を直ちにオフにします（アンカーのマークに注意してください）。打ち込み後、ボルトまわりと孔壁との隙間には、コンクリート表面まで完全に樹脂が充填されていなければなりません。注意！アンカーロッドを回し過ぎると、樹脂が穿孔穴から押し出されてしまうことがあります。これによりアンカーの強度が低下したり、あるいは固定が不可能になってしまうことがあります。
  - 本製品を使用する際は、必ず指定されたアンカーロッドを使用してください。
- ▲** 孔内清掃が不十分だと、固定強度が低くなったり固定が不可能になります。
- Hilti 中空ドリルビット TE-CD、TE-YD は、適切にメンテナンスされ、アクセサリ表に指定されたモデルと吸引容量（容積流量）を備えた、ヒルティバキュームクリーナーとともに使用してください。
  - 孔内の切粉、湿気、氷、油、アスファルト、化学薬品、その他の異物や汚れを完全に除去します。
  - ファスナーの打鉋の直前に穿孔穴を清掃します。穿孔時の切粉やたまっている水を、Hilti ブロワポンプ（最低 4 回強く操作）やオイルを含まない圧縮エアを使って孔底から除去してください。
- ▲** 指示を無視すると、ファスニングに失敗することがあります。

**ダイヤモンドコアリング：**

- 穿孔穴の清掃には必ず指定のワイアブラシを使用してください。摩耗したブラシでは十分な清掃はできません。清掃が充分でないと、固定強度が低下する原因となることがあります。ブラシを交換してください。
- 0℃未満の温度でダイヤモンドコアリングを行う際は、凍結防止剤としてグリコールを使用してください。

**頭上作業時：** 液だれ保護として HIT-OHC を使用してください。

硬化時間 "t<sub>cure</sub>" が経過してからでなければ、アンカーに荷重をかけたり使用することはできません。

**保証：** 保証に関する情報は、Hilti の一般販売条件をご確認ください。

本取付け説明書の記載 / 指示事項の無視、Hilti 以外のアンカーの使用、コンクリートの性質が好ましくないあるいは信頼のおけないものであること、および特殊な使用方法は、ファスニングの信頼性と性能に影響を与える可能性があります。

## 콘크리트 고정용 HIII HVU2 접착식 앵커

▶ 제품을 사용하기 전에 사용 설명서를 숙독하고 안전 규정을 준수하십시오. 제품의 물질안전보건자료(MSDS)에 유의하십시오. 적합한 보호복을 착용할 책임은 사용자에게 있습니다.

## HIII HVU2



위험 전문가만 사용할 수 있습니다. 함유:과산화벤조일; 다이사이클로헥실 1,2-벤젠다이카복실산; 하이드록시프로필 메타크릴산; 1,4-부탄디올 디메타크릴레이트; 알레르기성 피부 반응을 일으킬 수 있음, 태아에 위험할 수 있음; 장기적인 영향에 의해 수생생물에게 유독함 보안경, 보호의, 보호장갑 착용하십시오, 눈, 피부, 의복에 묻지 않도록 하십시오, 눈에 묻으면 몇 분간 물로 조심해서 씻으십시오. 가능하면 콘택트렌즈를 제거하십시오. 계속 씻으십시오, 피부에 묻으면 다량의 물 (으)로 씻으십시오, 눈에 자극이 지속되면 의학적인 조치•조언을 구하십시오, 피부자극성 또는 홍반이 나타나면 의학적인 조치•조언을 구하십시오;

폐기 지침: (유효기간 만료 등으로) 사용하지 못하는 호일 카트리지는 당국의 관련 규정에 유의하여 위험 폐기물로 폐기처리하십시오. EAK 폐기물 코드: 20 01 27 또는 08 04 09\*

## 제품 정보:

- 본 사용 설명서를 항상 제품과 함께 보관하십시오.
- 제품을 타인에게 넘겨줄 경우 반드시 사용 설명서를 함께 전달하십시오.
- 유효기간 점검: 포장재(상자) 및 카트리지에 적힌 유효기간을 확인하십시오. 유효기간이 만료된 제품은 사용할 수 없습니다.
- 패키지 포장은 칼을 이용하여 푸십시오. 카트리지의 손상 여부를 점검하십시오. 손상되지 않은 카트리지만 사용하십시오
- 가공 온도(모재, 카트리지, 앵커 로드): -10 °C ~ 40 °C / -4 °F ~ 104 °F

## 운반 및 보관 지침:

- 어둡고 서늘하며 건조한 곳에 정품 포장 상태로만 보관하십시오.
- 운반 온도: -20 °C ~ 30 °C / -4 °F ~ 86 °F
- 운반 온도(최대 5일): -20 °C ~ 40 °C / -4 °F ~ 104 °F
- 보관 온도: -20 °C ~ 25 °C / -4 °F ~ 77 °F

압축강도가 최소 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi) 이상인 앵커가 콘크리트 고정에 적합합니다.

인증서 내용에 유의하십시오!

기존 사용 설명서에서 다루지 않은 방법을 적용할 경우, HIII에 문의하여 주십시오.

## ⚠ 경고

- ▲ 과도하게 돌리면 하중값이 불량하거나 고정이 풀릴 수 있습니다. 설치 깊이에 도달하는 즉시 앵커 로드 회전을 중단하십시오.
  - 앵커를 설치하기 전에 드릴 구멍 깊이가 맞는지 점검하십시오. 앵커 로드가 드릴 구멍 바닥에 닿았을 때 설치 깊이가 표시가 콘크리트 표면과 일치하면 드릴 구멍 깊이가 맞는 것입니다.
  - 설치 공구를 이용하여 450-1300 U/min의 적합한 압력을 가해 앵커 로드를 구멍에 돌려 끼우십시오. 설치 깊이에 도달하면 즉시 타정기의 스위치를 끄십시오(앵커 로드에 표시된 마크에 유의). 설치 후 돌레를 콘크리트 표면까지 충분히 채워야 합니다. 주의! 너무 오랫동안 회전시키면 드릴 구멍에서 모르타르가 압착될 수 있습니다. 이를 통해 앵커의 하중 지지력이 줄어들거나 고정이 풀릴 수 있습니다.
  - 제시된 앵커 로드만 사용하십시오.
- ▲ 드릴 구멍 세척이 충분히 이루어지지 않음으로 인해 고정에 대한 불량 하중값 발생/고정 풀림
  - Hilti 중공 드릴 비트 TE-CD, TE-YD는 액세서리 테이블에 명시된 모델 및 흡입 용량(용적 유량)을 갖춘 적절히 관리된 힐티 진공 청소기와 함께 사용해야 합니다.
  - 드릴 구멍에 먼지, 물기, 얼음, 오일, 역청, 화학물질, 이물질 또는 기타 오염물질이 남아 있어서는 안 됩니다.
  - 고정 요소를 타정하기 직전에 드릴 구멍을 청소해야 합니다. 드릴 작업 잔여물 및 고여있는 물은 Hilti 먼지 제거 펌프를 이용하여 4회 이상 세게 작동하여 배출해내거나 천공 구멍 바닥에 오일이 남아 있지 않도록 제거하십시오.

## ▲ 지침에 유의하지 않을 경우 고정작업이 실패할 수 있다.

다이아몬드 코어 드릴의 경우:

- 드릴 구멍 청소용으로 지정된 와이어 브러시만 사용하십시오. 마모된 브러시로는 청소 작업을 완전하게 진행할 수 없습니다. 이로 인해 하중값이 잘못될 수 있습니다. 브러시를 교체하십시오.
- 다이아몬드 코어 드릴 구멍의 경우 0°C 미만에서는 결빙 방지제로 글리콜을 사용하십시오.

천장 작업 시: HIT-OHC를 방울 받이로 사용할 수 있다.

경화시간 "t<sub>cure</sub>" 경과 후에만 앵커에 부하를 가하거나 앵커를 사용할 수 있습니다.

보충: 보충 정보는 Hilti의 일반 판매 조건 내용을 참조하십시오.

본 조립 설명서 내용에 유의하지 않을 경우, Hilti 제품이 아닌 앵커를 사용한 경우, 콘크리트 품질이 불량하거나 의심되는 경우 및 특수한 용도로 사용하는 경우 고정 성능 및 작업 신뢰도에 영향을 미칠 수 있습니다.

### „Hilti HVU2“ cheminė inkarinė kapsulė inkarams betone tvirtinti

► Prieš naudodami produktą, susipažinkite su jo naudojimo instrukcijomis ir laikykitės teisiškai įpareigojančių saugos nurodymų. Perskaitykite šio produkto saugos duomenų lapą. Naudotojas yra atsakingas už tinkamų apsaugos priemonių pasirinkimą.

#### Hilti HVU2



**Pavojinga** Skirta tik profesionaliems naudotojams . Sudėtyje yra: metakrilatai, Dibenzoilperoksidas; Gali sukelti alerginę odos reakciją. Gali pakenkti negimusiaam kūdikiui. Toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikis pakitimus. Mūvėti akių apsaugos priemonės, dėvėti apsauginius drabužius, apsaugines pirštines. Saugotis, kad nepatektų į akis, ant odos ar drabužių. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. PATEKUS ANT ODOS: plauti dideliu vandens kiekiu. Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją. Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: kreiptis į gydytoją.

**Nurodymai dėl utilizavimo:** netinkamos naudoti folinės kapsulės (pavyzdžiui, pasibaigus jų galiojimo terminui) turi būti utilizuotos kaip pavojingos atliekos laikantis oficialių taisyklių. EAK kodas: 20 01 27 arba 08 04 09\*

#### Informacija apie produktą:

- Šią naudojimo instrukciją visuomet laikykite šalia produkto.
- Kitiems asmenims produktą perduokite tik kartu su naudojimo instrukcija.
- Patikrinkite galiojimo datą: žr. galiojimo terminą, nurodytą ant pardavimo pakuotės (dėžutės) ir kapsulės. **Pasibaigus nurodytam galiojimo terminui, produkto nenaudokite.**
- Nenaudokite peilio bendrai kapsulių pakuotei atidaryti. Patikrinkite, ar kapsulė nepažeista. **Naudokite tik nepažeistas kapsules!**
- Darbinė temperatūra (pagrindo medžiaga, kapsulė, inkarinis strypas): nuo –10 °C iki 40 °C (nuo 14°F iki 104°F)

#### Transportavimo ir laikymo instrukcijos:

- Laikykite vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje, tik originalioje pakuotėje.
- Transportavimo temperatūra: nuo –20 °C iki 30 °C (nuo –4°F iki 86°F)
- Transportavimo temperatūra (ne ilgiau nei 5 dienas): nuo –20 °C iki 40 °C (nuo –4°F iki 104°F)
- Laikymo temperatūra: nuo –20 °C iki 25 °C (nuo –4°F iki 77°F)

**Kapsulė skirta inkariniams tvirtinimo elementams betone tvirtinti, kai gniuždomasis stipris yra ne mažesnis nei 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Būtina laikytis patvirtinimo reikalavimų!**

**Norint naudoti kitiems tikslams, kurie nenumatyti šiame dokumente, būtina susisiekti su „Hilti“.**



## **⚠️ ĮSPĖJIMAS**

### **⚠️ Nepakankamas tvirtinimo elemento atsparumas apkrovai / netinkama fiksacija dėl persukimo. Nedelsdami sustabdykite inkarinio strypo sukimąsi, kai pasiekiamas nustatytas gylis.**

- Prieš įstatydami inkarą, patikrinkite, ar tinkamas išgręžtos skylės gylis. Išgręžtos skylės gylis yra tinkamas tuomet, kai inkarinis strypas liečiasi su skylės pagrindu, o nustatyta gylio žyma yra viename lygyje su betono paviršiumi.
- Įsukite inkarinį strypą į skylę naudodami specialų įrankį esant vidutiniam slėgiui ir 450–1300 aps./min. Pasiekę nustatytą gylį, iškart išjunkite įrankį (žr. žymą ant inkarinio strypo). Įstatę inkarinį strypą, užpildykite visą ertmę aplink jį klijuojamuoju skiediniu iki betono paviršiaus. Dėmesio! Per ilgai sukant iš skylės gali prasiveržti skiedinys. Tai gali sumažinti inkarinio tvirtinimo elemento keliamąją galią arba tvirtinimo jėgą.
- Naudokite tik nurodytą inkarinį strypą.

### **⚠️ Nepakankamas tvirtinimo elemento atsparumas apkrovai / netinkama fiksacija dėl nepakankamo išgręžtos skylės valymo**

- „Hilti“ tuščiaviduriai grąžtai TE-CD ir TE-YD turi būti naudojami kartu su tinkamai prižiūrimu „Hilti“ dulkių siurbliu, kurio modelis ir siurbiamoji galia (tūrio srautas) nurodytas priedų lentelėje.
- Išgręžtose skylėse negali likti dulkių, vandens, ledo, alyvos, bituminių medžiagų, chemikalų ir kitų pašalinių dalelių ar teršalų.
- Iškart išvalykite išgręžtą skylę prieš įstatydami inkarą. Pašalinkite gręžimo dulkes ir patekusį vandenį iš skylės pagrindo bent keturis kartus stipriai prapūsdami „Hilti“ siurbliu arba suspaustu oru be alyvos.

### **⚠️ Nesilaikant šių instrukcijų, gali būti neužtikrinta pakankama tvirtinimo jėga!**

#### **Gręžiant skylės deimantiniais grąžtais:**

- Išgręžtas skylės valykite tik nurodytu specialiu vieliniu šepetėliu. Naudojant nusidėvėjusius šepetėlius, sumažėja valymo kokybė. Dėl šios priežasties gali būti neužtikrintas pakankamas tvirtinimo elemento atsparumas apkrovai. Pakeiskite šepetėlius.
- Dėl taikomų reikalavimų gręžiant žemesnėje nei 0 °C temperatūroje kreipkitės į „Hilti“.

**Atliekant darbus virš galvos:** naudokite HIT-OHC kaip apsaugą nuo lašėjimo.

Apkrauti ir naudoti inkarinį strypą galima tik pasibaigus sutvirtėjimo laikui „t cure“.

**Garantija:** informacijos apie garantiją galite rasti bendrosiose „Hilti“ pardavimo sąlygose.

Dėl šių montavimo instrukcijų nesilaikymo, kitų (ne „Hilti“) inkarinių strypų naudojimo, prastos ar abejotinos betono kokybės arba nestandartinių montavimo būdų taikymo gali sumažėti tvirtinimo elementų patikimumas ir efektyvumas.

**Hilti HVU2 limes masas kapsula enkuru nostiprināšanai betonā**

- Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar lietošanas norādījumiem un likumā noteiktajiem drošības pasākumiem. Izlasiet šī produkta drošības datu lapu. Lietotājs ir atbildīgs par atbilstošu individuālās aizsardzības līdzekļu izvēli.

**Hilti HVU2**

**Bīstami** Tikai profesionāliem lietotājiem. Satur: metakrilātus, dibenzoilperoksīdu. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Var nodarīt kaitējumu nedzimušam bērnam. Toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām. Izmantot acu aizsargus, aizsargdrēbes, aizsargcimdus. Nepieļaut nokļūšanu acīs, uz ādas vai uz drēbēm. **SASKARĒ AR ACIM:** uzmanīgi izskaloj ar ūdeni vairākas minūtes. Izņem kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skaloj. **SASKARĒ AR ĀDU:** nomazgāj ar lielu ūdens daudzumu. Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet medicīnu palīdzību. Ja rodas ādas iekaisums vai izsitumi: lūdziet medicīnu palīdzību.

**Informācija par utilizāciju:** neizmantojamās plēves kapsulas, piem., tādas, kurām ir beidzies derīguma termiņš, ir jāutilizē kā atkritumi atbilstoši oficiālajiem spēkā esošajiem noteikumiem. EAK koda Nr.: 20 01 27 vai 08 04 09\*

**Informācija par produktu:**

- Vienmēr glabājiet šos lietošanas norādījumus kopā ar produktu.
- Nodrošiniet, ka, nododot produktu citām personām, līdzti tiek iedoti arī lietošanas norādījumi.
- Pārbaudiet derīguma termiņu: skat. derīguma termiņu, kas uzdrukāts uz tirdzniecības iepakojuma (kārbas) un kapsulas. **Nelietojiet produktu, kuram beidzies derīguma termiņš.**
- Nelietojiet nazi, lai atvērtu iepakojumu, kurā ir atsevišķi neiekototi produkti. Pārbaudiet, vai kapsula nav bojāta. **Lietojiet tikai tādas kapsulas, kas nav bojātas!**
- Uzstādīšanas temperatūra (pamatnes materiāls, kapsula, enkurstienis): no  $-10\text{ °C}$  līdz  $40\text{ °C}$  / no  $14\text{ °F}$  līdz  $104\text{ °F}$

**Pārvadāšanas un uzglabāšanas noteikumi:**

- Uzglabāt vēsā, sausā un tumšā vietā tikai oriģinālajā iepakojumā.
- Pārvadāšanas temperatūra: no  $-20\text{ °C}$  līdz  $30\text{ °C}$  / no  $-4\text{ °F}$  līdz  $86\text{ °F}$
- Pārvadāšanas temperatūra (maks. 5 diennaktis): no  $-20\text{ °C}$  līdz  $40\text{ °C}$  / no  $-4\text{ °F}$  līdz  $104\text{ °F}$
- Uzglabāšanas temperatūra: no  $-20\text{ °C}$  līdz  $25\text{ °C}$  / no  $-4\text{ °F}$  līdz  $77\text{ °F}$

**Piemērota enkuru nostiprināšanai betonā ar minimālo spiedes izturību 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Jāievēro apstiprinājuma prasības!**

**Attiecībā uz jebkuru lietojumu, kas nav minēts šajā dokumentā, sazinieties ar Hilti.**

## **⚠ BRĪDINĀJUMS!**

### **⚠ Zemas noslodzes vērtības / stiprinājuma potenciālā atteice apgāšanās rezultātā. Kad ir sasniegts legrimes dziļums, nekavējoties apturiet enkurstieņa rotāciju.**

- Pirms enkura ievietošanas pārbaudiet, vai ir izurbts pareiza dziļuma caurums. Cauruma dziļums ir pareizs, ja enkurstienis saskaras ar cauruma pamatni un dziļuma iestatījuma atzīme sakrīt ar cementa virsmu.
- Enkurstieņa iedzīšanai caurumā izmantojiet iestatījumu iekārtas iestatījumu 450–1300 apgr./min, piemērojot vidēju spiedienu. Uzreiz pēc noteiktā dziļuma iestatījuma sasniegšanas izslēdziet iestatījumu iekārtu (skatiet atzīmi uz enkurstieņa). Pēc iestatīšanas līmjavai ir pilnībā jāaizpilda gredzenveida iedobe līdz pat cementa virsmai. Ievērojot piesardzību! Ilgstoša rotējoša kustība var izraisīt javas izspiešanos no urbuma cauruma, kā rezultātā var samazināties noslodzes vērtības / var rasties stiprinājuma atteice.
- Nodrošiniet lai tiktu izmantots noteiktais enkurstienis.

### **⚠ Zemas noslodzes vērtības / stiprinājuma potenciālā atteice neatbilstošas urbuma cauruma tīrīšanas rezultātā**

- Jāizmanto Hilti seklā urbuma uzgaļi TE-CD, TE-YD kopā ar tāda modeļa un sūkšanas jaudas (tilpuma plūsmas ātruma) Hilti putekļsūcēju, kāds norādīts piederumu tabulā un kuram nodrošināta pienācīga apkope.
- Urbuma caurumā nedrīkst būt putekļu, ūdens, ledus, eļļas, bitumena, ķīmikāliju vai citu svešķermeņu vai piesārņojuma.
- Urbuma caurumu iztīriet tieši pirms enkura ievietošanas. Likvidējiet uz urbuma pamatnes esošos urbuma putekļus un stāvošo ūdeni, kārtīgi izpūšot caurumu ar vismaz 4 Hilti pūšanas sūkņa gājieniem vai izmantojot bezeļļas saspiesto gaisu.

### **⚠ Šo norādījumu neievērošanas rezultātā var rasties stiprinājuma punktu atteice!**

#### **Dimanta serdes urbuma caurumi:**

- Urbuma cauruma tīrīšanai izmantojiet tikai norādīto suku. Nolietotu suku lietošana pazeminās tīrīšanas kvalitāti un var radīt zemas noslodzes vērtības. Lūdzu, nomainiet suku.
- Lai noskaidrotu prasības attiecībā uz lietojuma temperatūru, zemāku par 0 °C, sazinieties ar Hilti.

#### **Virsgalvas lietojumam:** kā pretpilēšanas aizsargu lietojiet HIT-OHC.

Sacietēšanas laikā «t sacietēšana» nav pieļaujama pakļaušana slodzei vai manipulācijas.

**Garantija:** garantijas informāciju skatiet Hilti standarta pārdošanas noteikumos.

Šo uzstādīšanas norādījumu neievērošana, ne Hilti enkurstieņu lietošana, slikts vai apšaubāms betona stāvoklis vai nestandarta lietojumi var ietekmēt stiprinājumu kvalitāti.

**Hilti HVU2 lijmankerpatronen voor verankering in beton**

- Voor gebruik van het product deze handleiding lezen en de veiligheidsvoorschriften aanhouden. Veiligheidskaart van het product in acht nemen. De gebruiker is verantwoordelijk voor de keuze van geschikte beschermende kleding.

**Hilti HVU2**

**Gevaar** Uitsluitend voor gebruik door professionele gebruiker. Bevat: dibenzoylperoxide; dicyclohexylftalaat; hydroxypropylmethacrylaat; 1,4-Butaandioldimethacrylaat; Kan een allergische huidreactie veroorzaken, Kan het ongeboren kind schaden; Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Oogbescherming, beschermende kleding, beschermende handschoenen dragen, Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden, BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen, BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water wassen, Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen, Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen;

**Aanwijzingen voor afvalverwerking:** Onbruikbare foliepatronen (bijv. overschreden houdbaarheidsdatum) moeten met inachtneming van de officiële voorschriften als speciaal afval worden afgevoerd. EAK sleutel-nr: 20 01 27 of 08 04 09\*

**Productinformatie:**

- Bewaar deze handleiding altijd bij het product.
- Geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door.
- Houdbaarheidsdatum controleren: De houdbaarheidsdatum op de verkoopverpakking (doos) en de patroon controleren. **Product na deze datum niet meer gebruiken.**
- Verpakking met een mes openen. Patroon op beschadiging controleren. **Alleen onbeschadigde patronen gebruiken!**
- Verwerkingstemperatuur (ondergrond, patroon, ankerstang): –10 °C tot 40 °C / 14 °F tot 104 °F

**Transport en opslag:**

- Koel, droog en alleen in de originele verpakking bewaren.
- Transporttemperatuur: –20 °C tot 30 °C / –4 °F tot 86 °F
- Transporttemperatuur (max. 5 dagen): –20 °C tot 40 °C / –4 °F tot 104 °F
- Opslagtemperatuur: –20 °C tot 25 °C / –4 °F tot 77 °F

**Geschikt voor ankerbevestigingen in beton met een minimale drukvastheid van 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Toelatingen in acht nemen!**

**Voor niet in deze handleiding genoemde toepassingen contact opnemen met Hilti.**

**WAARSCHUWING**

- ▲ Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door doldraaien. Indraaien van de ankerstang direct stoppen, zodra de indrijfdiepte is bereikt.**
- De juiste boorgatdiepte vóór het indraaien van het anker controleren. De ankerstang moet aansluiten op onderkant boorgat en de indrijfdieptemarkering moet overeenkomen met het betonoppervlak.
  - De ankerstang met insteekgereedschap met matige druk met 450–1300/min in het gat draaien. Bij het bereiken van de indrijfdiepte de indrijfmachine direct uitschakelen (markering op ankerstang in acht nemen). Na het indrijven dient de ringspleet tot aan de rand met de mortel gevuld te zijn. Let op! Door te lang draaien kan mortel kan uit het boorgat worden gedrukt. Dit kan het draagvermogen van het anker verminderen of leiden tot het falen van de bevestiging.
  - Alleen de aangegeven ankerstang gebruiken.
- ▲ Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door ontoereikende reiniging van het boorgat**
- Hilti TE-CD en TE-YD holle boren moeten worden gebruikt met een goed onderhouden Hilti-stofzuiger van het model en met het zuigvermogen (debiet) zoals omschreven in de accessoiretabel.
  - Het boorgat dient vrij te zijn van stof, vocht, ijs, olie, bitumen, chemicaliën en andere verontreinigingen.
  - Boorgaten direct voor het indrijven van het bevestigingselement schoonmaken. Boorgruis of water uit het boorgat verwijderen door minstens 4 x krachtig uit te blazen met de Hilti-uitblaaspomp of met olievrije perslucht.
- ▲ Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd kan de bevestiging loskomen!**

**Bij diamantkernboringen:**

- Alleen de aangegeven draadborstel gebruiken voor de reiniging van het boorgat. Versleten borstels reinigen niet afdoende. Dit kan leiden tot slechte bevestigingswaarden. De borstels vervangen.
- Bij diamantkernboringen onder 0 °C glycol als antivries gebruiken.

**Bij gebruik boven het hoofd: HIT-OHC lekschijf gebruiken.**

Pas na afloop van de uithardingstijd "t cure" mag het anker worden belast of gebruikt.

**Garantie:** Garantie-informatie zie algemene verkoopvoorwaarden van Hilti.

Het niet in acht nemen van deze handleiding, het gebruik van andere ankers dan van Hilti, twijfelachtige betoneigenschappen of speciale toepassingen kunnen de betrouwbaarheid en het draagvermogen van de bevestigingen beïnvloeden.

**Hilti HVU2 klebeanker kapsel til forankring i betong**

- Før bruk av produktet må denne bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene leses og overholdes. Følg sikkerhetsdatabladet for produktet. Brukeren er selv ansvarlig for valg av egnede verneklær.

**Hilti HVU2**

**Fare** Bare for yrkesbrukere. Inneholder: dibenzoylperoksid; dicykloheksylftalat; 2-Hydroxypropyl methacrylate; 1,4-butandiol-dimetakrylat; Kan utløse en allergisk hudreaksjon, Kan gi fosterskader; Giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Benytt vernebriller, verneklær, vernehansker, Må ikke komme i kontakt med øyne, huden eller klær, **VED KONTAKT MED ØYNENE:** Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen, **VED HUDKONTAKT:** Vask med mye vann, Ved vedvarende øyeirritasjon: Søk legehjelp, Ved hudirritasjon eller utslett: Søk legehjelp;

**Avfallshåndtering:** Ubrukelige kapsler (som f.eks. er utgått på dato) skal avhendes som spesialavfall i samsvar med gjeldende forskrifter. EAK-kodenr.: 20 01 27 eller 08 04 09\*

**Produktinformasjon:**

- Bruksanvisningen skal alltid oppbevares sammen med produktet.
- Produktet må kun gis videre til andre dersom bruksanvisningen kan følge med.
- Kontroller holdbarhetsdatoen: Kontroller holdbarhetsdatoen på emballasjen (esken) og kapselen. **Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen.**
- Åpne kombinerte forpakninger med en kniv. Kontroller kapselen mht. skader. **Bruk bare uskadede kapsler!**
- Bearbeidingsstemperatur (underlag, kapsel, ankerstang): -10 °C til 40 °C / 14 °F til 104 °F

**Opplysninger om transport og lagring:**

- Oppbevares kjølig, tørt og mørkt og alltid i originalemballasjen.
- Transporttemperatur: -20 °C til 30 °C / -4 °F til 86 °F
- Transporttemperatur (maks. 5 dager): -20 °C til 40 °C / -4 °F til 104 °F
- Lagringstemperatur: -20 °C til 25 °C / -4 °F til 77 °F

**Egnet til innfesting av ankere i betong med en minste trykkfasthet på 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Følg regler for godkjenning!**

**For brukstilfeller som ikke er beskrevet i foreliggende bruksanvisning, skal man henvende seg til Hilti.**

**⚠ ADVARSEL****⚠ Lav holdfasthet/svikt i innfesting på grunn av overskruing. Avbryt skruing av ankerstangen straks settedybden er nådd.**

- Kontroller riktig dybde på borehullet før innsetting av ankeret. Riktig dybde er oppnådd når ankerstangen står mot hullet i bunnen og settedybdemarkeringen stemmer overens med betongoverflaten.
- Skru ankerstangen inn i hullet med setteverktøyet under middels trykk med 450–1300 o/min. Når settedybden er nådd, må settemaskinen slås av umiddelbart (følg merkingen på ankerstangen). Etter innsetting må mellomrommet mellom anker og hullkant være fylt helt opp til betongoverflaten med klebemasse. OBS! Ved for lang skruing kan mørtel trykkes ut av borehullet. Dette kan redusere belastningskapasiteten til ankeret eller føre til svikt i innfestingen.
- Bruk bare den angitte ankerstangen.

**⚠ Lav holdfasthet/svikt i innfesting på grunn av utilstrekkelig rengjøring av borehull**

- Hilti hulborinnsatser TE-CD, TE-YD må brukes sammen med en riktig vedlikeholdt Hilti støvsuger med modell og innsugningskapasitet (gjennomstrømningsvolum) som angitt i tilbehørstabellen.
- Borehullet må være fri for støv, fukt, vann, is, olje, asfalt, kjemikalier og andre fremmedlegemer og forurensninger.
- Rengjør borehullet umiddelbart før innsetting av festeelementet. Borestøv og vann fjernes ved å foreta minst fire kraftige utblåsninger med Hilti-blåsepumpe eller med oljefri trykkluft fra bunnen av borehullet.

**⚠ Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til svikt i innfestingen!****Ved diamantkjerneboring:**

- Bruk bare den spesifiserte wirebørsten til rengjøring av borehullet. Slitte børster rengjør for dårlig. Dette kan føre til lave holdverdier. Skift ut børstene.
- Til diamantkjerneboringer ved under 0 °C må det brukes glykol som frostvæske.

**Ved bruk over hodehøyde:** Bruk HIT-OHC som dryppvern.

Først når herdetiden "t cure" er utløpt, kan ankeret belastes eller brukes.

**Garantiforpliktelse:** Garantiplysninger, se generelle forretningsbetingelser fra Hilti.

Manglende overholdelse av denne monteringsveiledningen, bruk av ankere fra andre enn Hilti, dårlige eller tvilsomme betongegenskaper og spesialbruksområder kan påvirke pålitelighet og effekten i innfesting.

**Nabój Hilti HVU2 do osadzania kotew zespolonych w betonie**

- Przed zastosowaniem produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania oraz przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Przestrzegać karty charakterystyki produktu. Za dobór odpowiedniej odzieży roboczej odpowiedzialny jest użytkownik.

**Hilti HVU2**

**Niebezpieczeństwo** Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku zawodowego. Zawiera: nadtlenuk dibenzoilowy; ftalan dicykloheksylu; hydroksypropylometakrylat; Dimetakrylan 1,4-butanodiolu; Może powodować reakcję alergiczną skóry, Może działać szkodliwie na dziecko w tonie matki; Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Stosować ochronę oczu, odzież ochronną, rękawice ochronne, Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież, W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać, W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody, W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza, W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza;

**Wskazówki dotyczące utylizacji:** Bezużyteczne naboje (np. przekroczony termin ważności) należy zutylizować z uwzględnieniem urzędowych przepisów jako odpady specjalne. Nr klucza EAK: 20 01 27 lub 08 04 09\*

**Informacje o produkcie:**

- Niniejszą instrukcję użytkowania należy zawsze przechowywać razem z produktem.
- Produkt przekazywać innym osobom wyłącznie z niniejszą instrukcją użytkowania.
- Sprawdzić termin ważności: Sprawdzić termin ważności na opakowaniu handlowym (pudełko) i na naboju. **Nie używać produktu po upływie terminu ważności.**
- Otworzyć opakowanie zbiorcze nożem. Skontrolować nabój pod względem uszkodzeń. **Stosować wyłącznie nieuszkodzone naboje!**
- Temperatura stosowania (podłoże, nabój, kotwa): -10 °C do 40 °C / 14 °F do 104 °F

**Instrukcje dotyczące przechowywania i transportu:**

- Przechowywać w chłodnym, suchym i zaciemnionym miejscu wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- Temperatura transportu: -20 °C do 30 °C / -4 °F do 86 °F
- Temperatura transportu (maks. 5 dni): -20 °C do 40 °C / -4 °F do 104 °F
- Temperatura składowania: -20 °C do 25 °C / -4 °F do 77 °F

**Nadaje się do osadzania kotew w betonie o minimalnej wytrzymałości na ściskanie 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Przestrzegać dopuszczeń! W przypadku zastosowań, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skonsultować się z serwisem Hilti.**



**⚠ OSTRZEŻENIE****⚠ Niedostateczna wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania na skutek przekręcenia. Natychmiast przerwać obracanie kotwy, gdy tylko osiągnięta zostanie głębokość osadzenia.**

- Przed osadzeniem kotwy sprawdzić właściwą głębokość otworu. Jest ona właściwa wówczas, gdy kotwa przylega do dna otworu a oznaczenie głębokości osadzenia pokrywa się z powierzchnią betonu.
- Wkręcić kotwę w otwór za pomocą narzędzia do osadzania ze średnim dociskiem przy obrotach 450–1300 obr./min. Po osiągnięciu głębokości osadzania natychmiast wyłączyć narzędzie do osadzania (zwrócić uwagę na oznaczenie na kotwie). Po osadzeniu zaprawa musi mocno wypełnić szczelinę aż po krawędź betonu. Uwaga! Na skutek zbyt długiego obracania można wypchnąć zaprawę z wywierconego otworu. Może to zmniejszyć nośność kotwy lub spowodować uszkodzenie mocowania.
- Stosować wyłącznie podaną kotwę.

**⚠ Niedostateczne oczyszczenie wywierconego otworu powoduje niedostateczną wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania.**

- Wiertła rurowe Hilti TE-CD, TE-YD muszą być używane w połączeniu z prawidłowo konserwowanym odkurzaczem Hilti. Model i wydajność (natężenie przepływu objętościowego) odkurzacza muszą być zgodne z wyszczególnionymi w tabeli akcesoriów.
- Otwory nie mogą zawierać pyłów, wilgoci, lodu, oleju, bitumu, chemikaliów ani innych ciał obcych i zanieczyszczeń.
- Bezpośrednio przed osadzeniem elementu mocującego wyczyścić otwór. Usunąć zwierziny i stojącą wodę z dna otworu, wydmuchując otwór za pomocą co najmniej 4 silnych dmuchnięć przy użyciu pompki do przedmuchiwania Hilti lub sprężonego powietrza bez zawartości oleju.

**⚠ Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować niedostateczną wytrzymałość mocowania!****Wiercenie za pomocą wiertnicy diamentowej:**

- Do czyszczenia wywierconego otworu stosować wyłącznie podaną szczotkę drucianą. Zużyte szczotki czyszczą otwór w niedostatecznym stopniu. Może to prowadzić do niedostatecznej wytrzymałości osadzonych elementów mocujących. Wymienić szczotki.
- W przypadku wiercenia za pomocą wiertnicy diamentowej przy temperaturach poniżej 0°C jako środek przeciwmroźny stosować glikol.

**W przypadku zastosowań nad głową operatora:** Używać HIT-OHC jako podkładki chroniącej przed ociekaniem.

Dopiero po upływie całkowitego czasu wiązania "t cure" kotwa może być obciążana lub używana.

**Gwarancja:** Informacje dotyczące gwarancji znajdują się w ogólnych warunkach sprzedaży Hilti.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu, używanie kotew innej marki, niż Hilti, złe lub wątpliwe właściwości betonu oraz zastosowania specjalne mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność i obciążalność mocowań.

**Hilti Ampola química HVU2 para fixação em betão**

▶ Antes de aplicar este produto, ler estas instruções de utilização e respeitar as regras de segurança. Observar a ficha de segurança do produto. O utilizador é responsável pela escolha de roupa de protecção adequada.

**Hilti HVU2**

**Perigo** Reservado aos utilizadores profissionais. Contém: peróxido de dibenzoilo; ftalato de diciclohexilo; metacrilato de hidroxipropilo; Dimetacrilato de 1,4-butanodiol; Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Pode afectar o nascituro; Tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Usar protecção ocular, vestuário de protecção, luvas de protecção. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa, **SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS**: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar, **SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE**: lavar abundantemente com água, Caso a irritação ocular persista: consulte um médico, Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico;

**Recomendação sobre a eliminação:** Cápsulas inutilizáveis (p. ex., devido a prazo de validade excedido) devem ser eliminadas como resíduos especiais, de acordo com as normas e regulamentações legais. Código LER: 20 01 27 ou 08 04 09\*

**Dados informativos sobre o produto:**

- Guarde estas instruções de utilização sempre em conjunto com o produto.
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com as instruções de utilização.
- Verificar o prazo de validade: verifique o prazo de validade na embalagem de venda (caixa) e na ampola. **Não volte a utilizar o produto depois de expirada a validade.**
- Abrir a embalagem múltipla com uma lâmina. Verifique se a ampola apresenta danos. **Utilize apenas ampolas que não estejam danificadas!**
- Temperatura de aplicação (material base, ampola, varão roscado): -10 °C até 40 °C / 14 °F até 104 °F

**Indicações de transporte e de armazenamento:**

- Guarde em lugar fresco, seco, ao abrigo da luz e apenas na embalagem original.
- Temperatura de transporte: -20 °C até 30 °C / -4 °F até 86 °F
- Temperatura de transporte (máx. 5 dias): -20 °C até 40 °C / -4 °F até 104 °F
- Temperatura de armazenamento: -20 °C até 25 °C / -4 °F até 77 °F

**Para fixações por ancoragem em betão com uma força min. de compressão de 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Observar as homologações! Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização, é favor dirigir-se à Hilti.**

**AVISO**

**⚠ Valores de retenção deficientes/falha da fixação por rodar em excesso. Pare imediatamente de rodar o varão roscado, logo que seja atingida a profundidade de fixação.**

- Verificar a profundidade correcta do furo antes da aplicação da âncora. Esta está assegurada quando o varão roscado toca no fundo do furo e a marca de profundidade de fixação coincide com a superfície de betão.
- Enrosque o varão roscado no orifício utilizando um veio adaptador sob pressão moderada com 450–1300 rpm. Ao alcançar a profundidade de fixação, desligue imediatamente a máquina (observe a marcação no varão roscado). Após a colocação, a argamassa deve preencher o espaço anular até à superfície de betão. Atenção! Se rodar em demasia, poderá pressionar resina para fora do furo. Isso poderá reduzir a capacidade de carga da âncora ou conduzir à falha da fixação.
- Assegure-se de que é utilizado o varão roscado indicado.

**⚠ Valores de retenção deficientes/falha da fixação por limpeza insuficiente do furo**

- A brocas de perfuração ocas Hilti TE-CD e TE-YD têm de ser usadas em conjunto com um aspirador Hilti em boas condições de funcionamento e com o modelo e capacidade de aspiração (débito volumétrico) especificados na tabela dos acessórios.
- Os furos deverão estar sem pó, humidade, gelo, óleo, betume, produtos químicos ou outros objetos estranhos e contaminantes.
- Limpe o furo imediatamente antes da aplicação do elemento de fixação. Remova por sopro o pó e água existente no fundo do furo, accionando 4 vezes a bomba de sopro Hilti ou com ar comprimido isento de óleo.

**⚠ A não observação das instruções pode conduzir à falha da fixação!**

**Em perfurações com perfuradores diamantados:**

- Utilize apenas a escova de arame indicada para limpar o furo. Escovas desgastadas não limpam de forma suficiente. Isso pode dar origem a valores de retenção deficientes. Substitua as escovas.
- Em perfurações com perfuradores diamantados abaixo de 0 °C, utilize glicol como anticongelante.

**No caso de aplicações em suspensão:** utilizar HIT-OHC como protecção anti-gotejamento.

A âncora só pode ser sujeita a carga ou utilizada depois de passar o tempo de cura total "t cure".

**Garantia:** para obter informações sobre a garantia, consulte as condições gerais de venda da Hilti.

A não observação destas instruções de montagem, a utilização de âncoras que não sejam da Hilti, betão com características más ou duvidosas e aplicações especiais podem influenciar a fiabilidade e desempenho das fixações.

**Cartuș pentru ancoraj de monolitizare Hilti HVU2, pentru ancoraj în beton**

- Înaintea utilizării produsului, citiți aceste manual de utilizare și respectați prescripțiile de securitate. Acordați atenție fișei cu datele de securitate a produsului. Pentru alegerea îmbrăcăminții de protecție adecvate este răspunzător utilizatorul.

**Hilti HVU2**

**Pericol** Utilizare limitată numai în scopuri profesionale. Conține: peroxid de dibenzoil; diciclohexil ftalat; hidroxipropil metacrilat; 1,4-butandiol dimetacrilat; Poate provoca o reacție alergică a pielii, Poate dăuna fătului; Toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. Purtați echipament de protecție a ochilor, îmbrăcăminte de protecție, mănuși de protecție. Evitați orice contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea, **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți, **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA:** spălați cu multă apă, Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul, În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: consultați medicul;

**Indicațiile referitoare la dezafectarea și evacuarea ca deșeur:** Cartușele de folie inutilizabile (de ex. cu termenul de valabilitate depășit) se vor evacua ca deșeur speciale, cu respectarea prevederilor autorităților. Nr. de cod EAK: 20 01 27 sau 08 04 09\*

**Informații despre produs:**

- Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni de folosire împreună cu produsul.
- Transmiteți produsul altor persoane numai împreună cu instrucțiunile de folosire.
- Verificarea termenului de valabilitate: Verificați termenul de valabilitate pe ambalajul comercial (cutie) și al cartușului. **Nu mai utilizați produsul după expirare.**
- Deschideți ambalajul multiplu cu un cuțit. Controlați dacă există deteriorări la cartuș. **Utilizați numai cartușe nedeteriorate!**
- Temperatura de prelucrare (materialul de bază, cartușul, tija ancorajului): -10 °C până la 40 °C / 14 °F până la 104 °F

**Indicații privind transportul și depozitarea:**

- A se păstra la rece, într-un spațiu uscat și întunecat și numai în ambalajul original.
- Temperatura de transport: -20 °C până la 30 °C / -4 °F până la 86 °F
- Temperatura de transport (max. 5 zile): -20 °C până la 40 °C / -4 °F până la 104 °F
- Temperatura de depozitare: -20 °C până la 25 °C / -4 °F până la 77 °F

**Adecvat pentru fixări cu ancoră în beton, cu o rezistență minimă la presiune de 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Acordați atenție avizărilor!**

**Pentru aplicații de lucru care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să vă adresați firmei Hilti.**

**⚠ ATENȚIONARE**

**⚠ Valori nesatisfăcătoare de susținere/cazuri de cedare a fixării din cauza răsucirii excesive. Abandonați rotirea tijei ancorajului imediat ce adâncimea de implantare este atinsă.**

- Verificați adâncimea corectă a găurii înainte de implantarea ancorei. Acest lucru este asigurat când tija ancorajului este în contact cu baza orificiului și marcajul adâncimii de implantare coincide cu suprafața din beton.
- Introducerea în gaură prin rotație cu 450–1300 rot/min tija ancorajului, folosind portaccesoriul de montaj, cu presiune moderată. La atingerea adâncimii de implantare, deconectați imediat mașina de implantare (acordați atenție marcajului de pe tija ancorajului). După implantare, mortarul trebuie să umple la refuz fanta inelară, până la suprafața din beton. Atenție! O rotire prea lungă poate presa mortarul afară din orificiu. Acest lucru poate diminua capacitatea portantă a ancorei sau fixarea poate ceda.
- Folosiți numai tija de ancoraj indicată.

**⚠ Valori nesatisfăcătoare de susținere/cazuri de cedare a fixării din cauza curățării insuficiente a orificiului de găurire**

- Burghiile rotopercutoare tubulare cu evacuare TW-CD, TE-YD trebuie folosite împreună cu un aspirator întrelinut corespunzător, ale cărui model îi capacitate de absorbție (debit volumetric) corespund specificațiilor din tabelul de accesorii.
- Găurile nu trebuie să conțină nicio urmă de praf, umezeală, gheață, uleiul, bitum, substanțe chimice sau alte corpuri străine și impurități.
- Curățați orificiul imediat înainte de implantarea elementului de fixare. Îndepărtați materialul forat și apa stagnantă prin suflare energetică de cel puțin 4 ori cu pompa de curățare prin suflare Hilti sau îndepărtați-le de la baza orificiului cu aer comprimat fără ulei.

**⚠ Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la cedarea fixării!**

**În cazul găurilor forate cu carotieră diamantată:**

- Utilizați numai peria de sărmă indicată pentru curățarea orificiului. Periile uzate curăță doar insuficient. Acest lucru poate produce valori de susținere nesatisfăcătoare. Schimbați periile.
- Pentru găurile forate cu carotieră diamantată la temperaturi sub 0 °C utilizați glicol ca antigel.

**În aplicațiile de lucru deasupra capului:** utilizați HIT-OHC ca apărătoare împotriva picăturilor.

Ancora poate fi solicitată sau utilizată numai după epuizarea timpului de întărire "t cure".

**Garanția producătorului:** Pentru informațiile privind garanția producătorului, vezi condițiile comerciale generale ale firmei Hilti.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de montaj, utilizarea de ancoraje care nu provin de la Hilti, proprietățile nesatisfăcătoare sau îndoielnice ale betonului, precum și aplicațiile speciale pot influența negativ fiabilitatea și performanțele fixării.

**Капсула Hilti HVU2 с химическим раствором для анкерного крепления в бетоне**

- Перед использованием продукта ознакомьтесь с этой инструкцией по применению и соблюдайте правила техники безопасности. Ознакомьтесь с информацией из сертификата безопасности продукта. За выбор подходящей защитной одежды ответственность несет пользователь.

**Hilti HVU2**

**Опасно** Только для профессионального применения. Содержит: дибензоилпероксид; дициклогексилфталат; гидроксипропилметакрилат; Диметакрилат 1,4-бутандиола; Может вызывать аллергическую кожную реакцию, Может нанести вред ребенку в утробе матери; Токсично для водной флоры и фауны с долгосрочными последствиями Пользоваться средствами защиты глаз, защитной одеждой, защитными перчатками, Избегать попадания на кожу или на одежду, **ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА:** в течение нескольких минут осторожно промойте глаза водой. При наличии контактных линз, по возможности, снять их. Продолжить промывать глаза, **ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ:** Промыть большим количеством воды, Если раздражение глаз не проходит: обратиться к врачу, Если происходит раздражение кожи или появление сыпи: обратиться к врачу;

**Указания по утилизации:** Непригодные пленочные капсулы (например, с истекшим сроком годности) необходимо утилизировать с соблюдением соответствующих правил как отходы, подлежащие специальной обработке. Кодовое обозначение по ЕАК: 20 01 27 или 08 04 09\*

**Информация о продукте:**

- Храните данную инструкцию по применению всегда вместе с продуктом.
- Передавайте продукт другим лицам только вместе с инструкцией по применению.
- Проверьте срок годности. Проверьте срок годности, указанный на торговой упаковке (коробке) и капсуле. **По истечении указанного срока годности использовать продукт запрещается.**
- Упаковку с несколькими капсулами открывайте с помощью ножа. Проверьте капсулу на отсутствие повреждений. **Используйте только неповрежденные капсулы!**
- Температура обработки (базовый материал, капсула, анкерная шпилька): от  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  / от  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  до  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$

**Указания по транспортировке и хранению:**

- Хранить в прохладном, сухом и темном месте, только в оригинальной упаковке.
- Температура транспортировки: от  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $30\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Температура транспортировки (макс. 5 дней): от  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Температура хранения: от  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$

**Капсула предназначена для установки анкерных креплений в бетоне с пределом прочности при сжатии не менее  $15\text{ Н/мм}^2$ .**

**Соблюдайте допуски! Фирма Hilti не несет ответственности в случае использования, не описанного в этой инструкции по применению.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**⚠ Плохое крепление/отсутствие фиксации крепления вследствие перекручивания. Немедленно приостановите вкручивание анкерной шпильки, как только будет достигнута заданная глубина установки.**

- Перед установкой анкера проверьте правильную глубину сверления. Глубина соблюдена, если анкерная шпилька прилегает к основанию отверстия, а отметка глубины установки находится на одном уровне с поверхностью бетона.
- Вкрутите анкерную шпильку в отверстие с помощью специального инструмента с соразмерным нажимом и с частотой вращения 450–1300 об/мин. При достижении глубины установки немедленно выключите инструмент (см. метку на анкерной шпильке). После установки анкерной шпильки заполните составом пространство вокруг нее вплоть до поверхности бетона. Внимание! При слишком долгом вкручивании из отверстия возможен выход состава. Это может уменьшить несущую способность анкерного крепления или привести к отсутствию его фиксации.
- Используйте только указанную анкерную шпильку.

**⚠ Плохое крепление/отсутствие фиксации крепления вследствие неудовлетворительной очистки отверстия**

- Пустотельные буры Hilti TE-CD и TE-YD необходимо использовать в сочетании с правильно подключенным пылесосом Hilti, модель и мощность всасывания которого (объемная скорость потока) соответствуют указанным в таблице информации о дополнительных принадлежностях.
- В отверстиях не должно оставаться пыли, влаги, льда, смазки, битумных веществ, химикатов, посторонних частиц и иных загрязнений.
- Очищайте отверстие непосредственно перед установкой крепежного элемента. Удалите буровую пыль и попавшую влагу из отверстия путем 4-кратного продувания сжатым воздухом или с помощью отсасывания с использованием пылесоса.

**⚠ Несоблюдение указаний может привести к отсутствию фиксации крепления!**

**При алмазном сверлении отверстий:**

- Используйте только указанную проволочную щетку для очистки отверстия. Изношенные щетки не обеспечивают необходимого качества очистки, что может привести к нарушению надежности крепления. Заменяйте изношенные щетки.
- Для алмазного сверления отверстий при температуре ниже 0 °C используйте гликоль в качестве защиты от замерзания.

**При выполнении потолочных работ:** используйте НИТ-ОНС в качестве противокapельной защиты.

Нагружать анкерное крепление можно только по истечении времени отвердевания "t cure".

**Гарантия:** информацию о гарантии см. в Общих условиях продажи от Hilti.

Несоблюдение данной инструкции по монтажу, использование неоригинальных анкеров (не производства фирмы Hilti), плохое или сомнительное качество бетона, а также нестандартные способы монтажа могут привести к нарушению надежности крепления.

**Fóliová patróna Hilti HVU2 na kotvenie do betónu**

- Pred použitím výrobku si prečítajte návod na používanie a dodržujte bezpečnostné predpisy. Dodržiavajte údaje uvedené na karte bezpečnostných údajov výrobku. Za výber vhodného ochranného odevu zodpovedá používateľ.

**Hilti HVU2**

**Nebezpečenstvo** Len na odborné použitie. Obsahuje: dibenzoylperoxid; dicyklohexyl ftalát; hydroxypropylmetakrylát; diester kyseliny metakrylovej s bután-1,4-diolom; Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu, Môže poškodiť nenarodené dieťa; Toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Noste ochranné okuliare, ochranný odev, ochranné rukavice, Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom, PO ZASIAHNUTÍ OČI: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní, PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody, Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť, Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť;

**Pokyny na likvidáciu:** Nepoužiteľné fóliové patróny (napr. prekročený dátum použiteľnosti) likvidujte ako špeciálny odpad pri dodržaní úradných predpisov. Kód odpadu podľa EAK: 20 01 27 alebo 08 04 09\*

**Informácia o výrobku:**

- Návod na používanie vždy uchováajte spolu s výrobkom.
- Výrobok odovzdávajte druhým osobám len spolu s návodom na používanie.
- Skontrolujte dátum použiteľnosti: Skontrolujte dátum použiteľnosti na predajnom obale (škatuľa) a patrónu. **Výrobok nepoužívajte po dátume použiteľnosti.**
- Viacnásobne použiteľné balenie otvorte nožom. Skontrolujte patrónu, či nie je poškodená. **Používajte len nepoškodené patróny!**
- Teplota spracovania (podklad, patróna, kotevná tyč):  $-10^{\circ}\text{C}$  až  $40^{\circ}\text{C}$  /  $14^{\circ}\text{F}$  až  $104^{\circ}\text{F}$

**Pokyny na prepravu a skladovanie:**

- Skladujte na chladnom, suchom, tmavom mieste a len v originálnom obale.
- Prepravná teplota:  $-20^{\circ}\text{C}$  až  $30^{\circ}\text{C}$  /  $-4^{\circ}\text{F}$  až  $86^{\circ}\text{F}$
- Prepravná teplota (max. 5 dní):  $-20^{\circ}\text{C}$  až  $40^{\circ}\text{C}$  /  $-4^{\circ}\text{F}$  až  $104^{\circ}\text{F}$
- Skladovacia teplota:  $-20^{\circ}\text{C}$  až  $25^{\circ}\text{C}$  /  $-4^{\circ}\text{F}$  až  $77^{\circ}\text{F}$

**Vhodná na upevňovanie kotiev do betónu s minimálnou pevnosťou v tlaku  $15\text{ N/mm}^2$  (2 000 psi).**

**Rešpektujte osvedčenia! Pri aplikáciách, ktoré neboli opísané v predkladanom návode na používanie, sa obráťte, prosím, na spoločnosť Hilti.**



**VAROVANIE****▲ Nízka zaťažiteľnosť/zlyhanie ukotvenia pri pretočení. Zaskrutkovanie kotevnej tyče ihneď zastavte pri dosiahnutí hĺbky osadenia.**

- Pred osadzovaním kotvy skontrolujte správnu hĺbku otvoru. Táto je dosiahnutá, keď kotevná tyč dosadá na dno otvoru a značka hĺbky osadenia lícuje s povrchom betónu.
- Kotevnú tyč zaskrutkujte použitím osadzovacieho náradia do otvoru pôsobením mierného tlaku pri otáčkach 450 – 1 300 ot/min. Pri dosiahnutí hĺbky osadenia okamžite vypnite osadzovacie náradie (dodržiňte značku na kotevnej tyči). Po osadení musí malta bohato vyplniť kruhovú štrbinu až po povrch betónu. Pozor! Pri príliš dlhom zaskrutkovaní sa môže z vyvrtaného otvoru vytlačiť malta. Môže to spôsobiť zníženie nosnosti kotvy alebo zlyhanie upevnenia.
- Používajte len uvedenú kotevnú tyč.

**▲ Nízka zaťažiteľnosť/zlyhanie ukotvenia pri nedostatočnom vyčistení otvoru**

- Hilti duté vrtáky TE-CD, TE-YD musia byť používané spolu s vhodným vysávačom Hilti, ktorého model a sací výkon (objemový prietok) sú uvedené na tabuľke príslušenstva.
- Vyvrtané otvory musia byť bez prachu, vlhkosti, fadu, oleja, asfaltu, chemikálií alebo iných cudzích telies a nečistôt.
- Vyvrtaný otvor vyčistíte bezprostredne pred osadením upevňovacieho prvku. Odvrtaný materiál a vodu na dne otvoru vyfúknete minimálne 4-násobným vyfúknutím vyfukovacou pumpou Hilti alebo stlačeným vzduchom bez prítomnosti oleja.

**▲ Nedodržanie pokynov môže mať za následok zlyhanie upevnenia!****Pri diamantových vrtáčich korunkách:**

- Na čistenie vyvrtaného otvoru používajte len uvedenú drôtenú kefu. Opatrované kefy čistia nedostatočne. Výsledkom môže byť nedostatočné upevnenie. Vymeňte kefy.
- Pri vrtaní diamantovými vrtáčimi korunkami pri teplote pod 0 °C použite glykol ako nemrznúcu zmes.

**Pri práci nad hlavou:** Použite HIT-OHC ako ochranu pred odkvapkávaním.

Kotvu možno zafažovať alebo používať až po uplynutí času "t cure" potrebného na vytvrdnutie.

**Záruka:** Informácie o záruke nájdete vo všeobecných obchodných podmienkach Hilti.

Nedodržanie tohto návodu na montáž, používanie kotiev iných výrobcov ako Hilti, zlé alebo problematické vlastnosti betónu, ako aj špeciálne aplikácie môžu ovplyvniť spoľahlivosť a výkon upevnení.

**Adhezivni kemični vložek Hilti HVU2 za sidranje v beton**

- Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte varnostne predpise. Upoštevajte varnostni podatkovni list izdelka. Uporabnik je odgovoren za izbiro ustreznih zaščitnih oblačil.

**Hilti HVU2**

**Nevarno** Samo za poklicne uporabnike. Vsebuje: dibenzoil peroksid; dicikloheksilftalat; hidroksipropilmetakrilat; metakrilna kislina, diester z 1,4-butandiolom; Lahko povzroči alergijski odziv kože, Lahko škoduje nerojenemu otroku; Strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. Nositi zaščito za oči, zaščitno obleko, zaščitne rokavice, Preprečiti stik z očmi, kožo ali oblačili, PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem, PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode, Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo, Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo;

**Navodila za odstranjevanje:** neuporabne kemične vložke (npr. prekoračen rok uporabe) odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje posebnih odpadkov. Št. ključa EAK: 20 01 27 ali 08 04 09\*

**Informacije o izdelku:**

- Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z izdelkom.
- Izdelek dajte drugi osebi le s priloženimi navodili za uporabo.
- Preverite rok uporabe: Preverite datum uporabe na embalaži (škatli) in vložku. **Izdelka ne uporabljajte po preteku roka uporabe.**
- Pakiranje z več izdelki odprite z nožem. Preverite kemični vložek glede morebitnih poškodb. **Uporabljajte le nepoškodovane vložke!**
- Temperatura obdelave (podlaga, kemični vložek, sidrna palica): -10 °C do 40 °C/ 14 °F do 104 °F

**Nasveti za transport in skladiščenje:**

- Hraniti zgolj v originalni embalaži na hladnem, suhem in temnem mestu.
- Temperatura za transport: -20 °C do 30 °C/-4 °F do 86 °F
- Temperatura za transport (najv. 5 dni): -20 °C do 40 °C/-4 °F do 104 °F
- Temperatura skladiščenja: -20 °C do 25 °C/-4 °F do 77 °F

**Orodje je primerno za pritrjevanje sider v beton z najmanjšo tlačno odpornostjo pri 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Upoštevajte dovoljenja!**

**Če vaš namen uporabe ni opisan v teh navodilih za uporabo, se obrnite na Hilti.**

**⚠ OPOZORILO****⚠ Prekomerno zategovanje lahko povzroči slabo pritrditev/možnost odpadanja. Ko je dosežena globina vstavitve, takoj prenehajte s privijanjem sidrne palice.**

- Pred vstavljanjem sidra preverite, ali je globina izvrtine ustrezna. Ta je ustrezna takrat, ko je sidrna palica na dnu izvrtine in oznaka globine vstavitve sovпада s površino betona.
- Sidrno palico z orodjem za zabijanje samozareznih sider pod zmernim pritiskom 450–1300 vrt/min privijte v izvrtino. Ko je dosežena globina vstavitve, nemudoma izklopite orodje za zabijanje samozareznih sider (upoštevajte oznako na sidrni palici). Po vstavitvi mora malta do površine betona popolnoma napolniti obročasto odprtino. Pozor! Zaradi predolgega vrtenja se lahko malta iztisne iz izvrtine. To lahko zmanjša nosilnost sidra ali povzroči slabo pritrditev.
- Uporabljajte samo navedene sidrne palice.

**⚠ Slabo očiščene izvrtine lahko povzročijo slabo pritrditev/možnost odpadanja.**

- Votle udarne svedre Hilti TE-CD, TE-YD je potrebno uporabljati skupaj s pravilno vzdrževanim sesalnikom Hilti prave velikosti in prave sesalne kapacitete (volumenski pretok), ki je predpisana v preglednici opreme.
- V izvrtinah ne sme biti prahu, vlage, ledu, olja, bitumena, kemikalij in drugih tujkov ter nečistoč.
- Izvrtino očistite neposredno pred vstavljanjem pritrdilnega elementa. Ostružke in stoječo vodo z dna izvrtine odstranite tako, da vsaj štirikrat močno izpihate z izpihovalno pištolo Hilti ali s stisnjenim zrakom brez olja.

**⚠ Ob neupoštevanju navodil lahko pritrditev popusti!****Za izvrtine z diamantnim vrtalnikom:**

- Za čiščenje izvrtine uporabljajte samo navedeno žično krtačo. Čiščenje z obrabljenimi krtačami ni zadostno. Zaradi slabo očiščenih izvrtin lahko pritrditev popusti. Zamenjajte krtačo.
- Če z diamantnim vrtalnikom vrtate pri temperaturah pod 0 °C, za zaščito pred zmrzovanjem uporabite glikol.

**Pri uporabi nad glavo:** kot zaščito pred kapljanjem uporabite HIT-OHC.

Šele po poteku časa strjevanja "t cure" lahko obremenite ali uporabite sidro.

**Garancija:** informacije o garanciji najdete v splošnih pogojih prodaje podjetja Hilti.

Neupoštevanje teh navodil za montažo, uporaba sider, ki niso odobrena s strani podjetja Hilti, beton slabe ali vprašljive kakovosti ter posebni načini uporabe lahko ogrozijo zanesljivost in zmogljivost pritrditev.

**Hilti HVU2 infästningspatron för förankring i betong**

- Läs denna bruksanvisning innan du använder produkten. Följ alltid säkerhetsföreskrifterna. Läs produktens säkerhetsdatablad. Användaren ansvarar själv för att välja lämpliga skyddskläder.

**Hilti HVU2**

**Fara** Endast för yrkesmässigt bruk. Innehåller: dibensoylperoxid; dicyklohexylftalat; 2-Hydroxi-propylmetakrylat; metakrylsyra, diester med 1,4-butandiol; Kan orsaka allergisk hudreaktion, Kan skada det ofödda barnet; Giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. Använd ögonskydd, skyddskläder, skyddshandskar, Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna, VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja, VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten, Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp, Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp;

**Anvisningar om avfallshantering:** Obrukbara foliepatroner (som till exempel har passerat hållbarhetsdatum) ska sorteras som farligt avfall enligt gällande bestämmelser. Europeiskt avfallsnummer: 20 01 27 eller 08 04 09\*

**Produktinformation:**

- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten.
- Låt bruksanvisningen följa med om du överläter produkten till en annan person.
- **Kontrollera hållbarhetsdatum:** Kontrollera hållbarhetsdatum på förpackningen (kartongen) och patronen. **Använd inte produkten efter sista förbrukningsdatum.**
- Öppna flerpack med kniv. Kontrollera att patronen inte är skadad. **Använd endast oskadade patroner!**
- Bearbetningstemperatur (underlag, patron, gängstång):  $-10\text{ °C till }40\text{ °C} / 14\text{ °F till }104\text{ °F}$

**Anvisningar för transport och förvaring:**

- Förvaras kallt, torrt och mörkt och endast i originalförpackningen.
- Transporttemperatur:  $-20\text{ °C till }30\text{ °C} / -4\text{ °F till }86\text{ °F}$
- Transporttemperatur (max. 5 dagar):  $-20\text{ °C till }40\text{ °C} / -4\text{ °F till }104\text{ °F}$
- Förvaringstemperatur:  $-20\text{ °C till }25\text{ °C} / -4\text{ °F till }77\text{ °F}$

**Avsedd för infästning av ankare i betong med en lägsta hållfasthet på 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi).**

**Observera nationella typgodkännanden!**

**Kontakta Hilti vid användningsområden som inte beskrivs i bruksanvisningen.**

**⚠ VARNING**

**⚠ Ootillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning på grund överdragnig. Avbryt skruvningen så fort gängstången har nått infästningsdjupet.**

- Kontrollera hålets djup före infästningen av ankare. Gängstången ska nå till botten av hålet och sättdjupsmarkeringen ska vara i höjd med betongens yta.
- Skruva in gängstången med sättverktyget. Tryck lagom hårt och håll ett varvtal på 450–1300 varv/min. Stäng genast av sättverktyget när du når infästningsdjup (övervaka markeringen på gängstången). Efter infästningen ska massa fylla ut hålrummet upp till betongytan. Obs! Om du fortsätter att skruva för länge finns det risk för att du trycker ut massa ur borrhålet. Det kan försämra ankarets bärförmåga eller ge upphov till en dåligt fungerande infästning.
- Använd endast angiven gängstång.

**⚠ Ootillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning på grund av otillräcklig rengöring av borrhålet**

- Hilti sugborrar TE-CD och TE-YD måste användas tillsammans med en korrekt underhållen Hilti-dammsugare med en modell och sugkapacitet (volymflöde) enligt tillbehörstabellen.
- Hålen måste vara fria från damm, fukt, is, olja, bitumen, kemikalier och andra främmande föremål och föroreningar.
- Rengör borrhålet direkt före infästningen. Avlägsna bormjöl och vatten från hålet minst 4 ggr med Hiltis blåspump eller med oljefri tryckluft.

**⚠ Om anvisningarna inte följs kan det leda till att infästningen inte håller!**

**Vid användning av diamantkärnborr:**

- Använd endast den angivna stålborsten för att rengöra borrhålet. Slitna borstar rengör dåligt. Det kan leda till ootillfredsställande hållfasthetsvärden. Byt ut borstarna.
- Använd glykol som frostskyddsmedel vid borning med diamantkärnborr vid temperaturer under 0 °C.

**Vid användning över huvudhöjd:** Använd HIT-OHC som droppskydd.

Först när härdningstiden "t cure" är över får ankare belastas eller användas.

**Garanti:** Information om garantin hittar du i Hiltis allmänna köpvillkor.

Om denna monteringsanvisning inte följs, om ankare från andra tillverkare än Hilti används samt vid dåliga eller tveklaktiga betongegenskaper och speciella tillämpningar kan tillförlitligheten och effekten hos infästningarna påverkas negativt.

### Hilti HVU2 แคมพูลฟุกเคมีสำหรับการยึดสลักในคอนกรีต

▶ ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานและค่าเตือนด้านความปลอดภัยตามที่กำหนดโดยกฎหมาย โปรดอ่านเอกสารข้อมูลความปลอดภัยสำหรับผลิตภัณฑ์นี้ การเลือกอุปกรณ์ป้องกันที่เหมาะสมอยู่ในความรับผิดชอบของผู้ใช้

#### Hilti HVU2



อันตราย สำหรับผู้ใช้ระดับมืออาชีพเท่านั้น. ประกอบด้วย: โดเบนโซอิลเพอร์ออกไซด์; dicyclohexyl phthalate; ไฮดรอกซีโพรพิล เมทาคริเลท; 1,4-บิวเทนไดออล โดเมทาโคลเลต; อาจทำให้เกิดการแพ้ที่ผิวหนัง, อาจเกิดอันตรายต่อทารกในครรภ์; เป็นพิษต่อสิ่งมีชีวิตในน้ำ และมีผลกระทบต่อระบบนิเวศวิทยา สวม และแว่นตา, ชุดกันภัย, ถุงมือกันภัย, ห้ามให้เข้าตา สัมผัสผิวหนัง หรือเป็นแผล, ถ้าเข้าตา ชะล้างด้วยน้ำอย่างระมัดระวังเป็นเวลาหลายนาที ถอดคอนแทคเลนส์ออก ถ้ากระทำได้ง่าย และชะล้างด้วยน้ำ, ถ้าสัมผัสผิวหนัง: ล้างด้วย น้ำ ปริมาณมาก, ถ้าตาเกิดการระคายเคือง ขอคำปรึกษาหรือการรักษาที่เหมาะสม, ถ้าผิวหนังเกิดการระคายเคืองหรือเป็นผื่นคัน ขอคำปรึกษาหรือการรักษาที่เหมาะสม;

คำแนะนำในการกำจัดทิ้ง : แคมพูลพอยส์ที่ไม่สามารถใช้งานได้ เช่น ถ้าพ้นวันหมดอายุ ควรกำจัดทิ้งแบบวัสดุเหลือใช้ที่เป็นอันตรายภายใต้ต้องปฏิบัติตามกฎข้อบังคับทางราชการ หมายเลขรหัส EAK: 20 01 27 หรือ 08 04 09\*

#### ข้อมูลผลิตภัณฑ์:

- โปรดเก็บเอกสารคำแนะนำการใช้งานไว้คู่กับผลิตภัณฑ์เสมอ
- ถ้ามีการส่งต่อผลิตภัณฑ์นี้ให้กับบุคคลอื่นๆ จะต้องมอบเอกสารคำแนะนำการใช้งานนี้ให้แก่บุคคลดังกล่าวด้วย
- ตรวจสอบวันหมดอายุ: โปรดดูที่วันหมดอายุที่พิมพ์อยู่บนบรรจุภัณฑ์ (กล่อง) และแคมพูล ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่หมดอายุแล้ว
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์เพื่อเปิดบรรจุภัณฑ์ ตรวจสอบเช็คว่แคมพูลชำรุดเสียหายหรือไม่ ใช้เฉพาะแคมพูลที่ไม่มีการชำรุดเสียหายเท่านั้น!
- อุณหภูมิในการติดตั้ง (วัสดุที่ทำการยึดติด แคมพูล และสลักยึด):  $-10^{\circ}\text{C}$  ถึง  $40^{\circ}\text{C}$  /  $14^{\circ}\text{F}$  ถึง  $104^{\circ}\text{F}$

#### คำแนะนำในการเคลื่อนย้ายและจัดเก็บ:

- จัดเก็บในสถานที่เย็น แห้ง และไม่มีแสงสว่าง และต้องจัดเก็บไว้ในบรรจุภัณฑ์เดิมเท่านั้น
- อุณหภูมิในการเคลื่อนย้าย:  $-20^{\circ}\text{C}$  ถึง  $30^{\circ}\text{C}$  /  $-4^{\circ}\text{F}$  ถึง  $86^{\circ}\text{F}$
- อุณหภูมิในการเคลื่อนย้าย (สูงสุด 5 วัน):  $-20^{\circ}\text{C}$  ถึง  $40^{\circ}\text{C}$  /  $-4^{\circ}\text{F}$  ถึง  $104^{\circ}\text{F}$
- อุณหภูมิในการจัดเก็บ:  $-20^{\circ}\text{C}$  ถึง  $25^{\circ}\text{C}$  /  $-4^{\circ}\text{F}$  ถึง  $77^{\circ}\text{F}$

เหมาะสำหรับการยึดสลักในคอนกรีตที่มีกำลังอัดค่าสุด  $15 \text{ N/mm}^2$  (2000 psi)

ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดการอนุญาต!

สำหรับการใช้งานอื่นที่ไม่ได้กล่าวถึงในเอกสารนี้ โปรดติดต่อ Hilti

## ⚠ คำเตือน

- ⚠ การยึดติดอาจมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักด้อยลง/ไม่สามารถรับน้ำหนักได้ หากติดตั้งลึกลงไป หยุดชั้นสลักยึดทันทีที่ถึงระดับความลึก**
- ตรวจสอบว่ารูเจาะมีความลึกที่ถูกต้องก่อนติดตั้งสลัก ถ้าสลักยึดล้มผลกับกันรูลงและเครื่องหมายความลึกในการติดตั้งเสมอกับพื้นผิวของคอนกรีตแสดงว่าความลึกของรูถูกต้อง
  - ใช้เครื่องติดตั้งที่ความเร็ว 450-1300 RPM ในการขับสลักยึดเข้าไปในรู โดยใช้แรงดันปานกลาง ปิดเครื่องติดตั้งทันทีที่ถึงความลึกในการติดตั้ง (โปรดดูที่เครื่องหมายบนสลักยึด) หลังจากติดตั้ง กาวเคมีต้องเติมเต็มช่องว่างจนถึงพื้นผิวคอนกรีต ข้อควรระวัง! การขับสลักเข้ามากเกินไปอาจทำให้กาวเคมีถูกดันออกจากรูมากเกินไป ซึ่งเป็นผลให้การยึดสลักมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักด้อยลง/อาจไม่สามารถรับน้ำหนักได้
  - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใช้สลักยึดที่กำหนด
- ⚠ การยึดติดมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักด้อยลง/อาจไม่สามารถรับน้ำหนักได้ หากไม่ได้ทำความสะอาดรูเจาะอย่างเพียงพอ**
- Hilti ดอกเจาะกลวง TE-CD, TE-YD ต้องใช้ร่วมกับเครื่องดูดฝุ่น Hilti ที่ได้รับการบำรุงรักษาอย่างถูกต้องพร้อมด้วยรูปแบบและความสามารถในการดูด (อัตราการไหลปริมาตร) ตามที่ระบุไว้ในตารางเสริม
  - รูติดตั้งต้องมีฝุ่น น้ำแข็ง น้ำมันหล่อลื่น น้ำมันดิน น้ำ สารเคมี หรือสิ่งแปลกปลอมหรือสิ่งปนเปื้อนอื่น ๆ
  - ทำความสะอาดรูเจาะให้เรียบร้อยก่อนติดตั้งสลัก ขจัดฝุ่นจากการเจาะรูและนำออกจากกันรูด้วยการเป่าออกโดยใช้ปั๊มเป่าลมของ Hilti อย่างน้อย 4 ครั้ง หรือใช้ลมอัดชนิดไม่มีน้ำมันหล่อลื่น
- ⚠ การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำการติดตั้งข้างต้น อาจส่งผลให้จุดยึดมีคุณสมบัติการรับน้ำหนักด้อยลงหรือไม่สามารถรับน้ำหนักได้!**

สำหรับที่เจาะด้วยวิธีการคoring:

- ให้ใช้เฉพาะแปรงลวดที่กำหนดไว้สำหรับการทำความสะอาดเท่านั้น แปรงที่เสื่อมสภาพแล้วจะทำให้คุณภาพในการทำความสะอาดลดลงและอาจทำให้คุณสมบัติในการรับน้ำหนักด้อยลง โปรดเปลี่ยนแปรงใหม่
- ใช้ไกลคอลเป็นสารป้องกันการจับตัวเป็นน้ำแข็งสำหรับการเจาะด้วยวิธีการคoring ที่อุณหภูมิต่ำกว่า 0°C

สำหรับใช้งานเหนือศีรษะ: ใช้ HIT-OHC เป็นตัวป้องกันทุกเคมีหยด

ห้ามทำการปรับสลักยึดหรือให้สลักยึดรับน้ำหนักในระหว่างช่วงระยะเวลาการคงตัว "t cure"

การรับประกัน : สำหรับข้อมูลเกี่ยวกับการรับประกัน กรุณาดูข้อกำหนดและเงื่อนไขด้านการจำหน่ายผลิตภัณฑ์มาตรฐานของ Hilti

หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการติดตั้งเหล่านี้ มีการใช้สลักยึดที่ไม่ใช่ผลิตภัณฑ์ของ Hilti สภาพคอนกรีตไม่เหมาะสมหรือไม่มั่นคง หรือมีการใช้งานผิดรูปแบบ อาจส่งผลต่อความเสถียรหรือประสิทธิภาพในการยึดติดของผลิตภัณฑ์ได้

**Hilti HVU2 betonda ankraj için kompozit ankraj kartuşu**

► Ürünü kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyunuz ve güvenlik yönetmeliklerine uyunuz. Ürünün güvenlik bilgileri sayfasına uyunuz. Uygun koruyucu giysi seçiminden kullanıcı sorumludur.

**Hilti HVU2**

**Tehlike** Profesyonel kullanıcılar ile kısıtlıdır. İçeriği: dibenzoyl peroksit; disikloheksil ftalat; Hidroksipropil metakrilat; 1,4 butanediol dimetilakrilat; Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar, Çocuğa anne karında zarar verebilir; Sıcul ortamda uzun süre kalıcı, toksik etki. Bir göz koruyucu donanım, koruyucu giysiler, koruyucu eldivenler kullanın, Gözle, ciltle veya kıyafetle temas ettirmeyin, GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin, DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol su ile yıkayın, Göz tahrişi kalıcı ise: Tıbbi yardım/bakım alın, Ciltte tahriş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın;

**İmha etme uyarıları:** Kullanılamaz durumdaki folyo kartuşları (örneğin son kullanma tarihi geçen) yasal kurallara uygun biçimde özel atıklarla birlikte imha edilmelidir. EAK anahtar no.: 20 01 27 veya 08 04 09\*

**Ürün bilgisi:**

- Bu kullanma talimatını daima ürünle birlikte muhafaza ediniz.
- Ürünü, başka şahıslara ancak kullanma talimatıyla birlikte veriniz.
- Son kullanma tarihi kontrol edilmelidir: Satış ambalajı (kutu) ve kartuş üzerindeki son kullanma tarihi kontrol edilmelidir. **Süre dolduktan sonra ürün artık kullanılmamalıdır.**

- Çoklu paketler bir bıçak ile açılmalıdır. Kartuşta hasar kontrolü yapılmalıdır. **Sadece hasarsız kartuşlar kullanılmalıdır!**

- İşleme sıcaklığı (zemin, kartuş, ankraj çubuğu): -10 °C ile 40 °C arası / 14 °F ile 104 °F arası

**Nakliye ve depolama uyarıları:**

- Soğuk, kuru ve ışık almayacak şekilde ve sadece orijinal ambalajında muhafaza edilmelidir.
- Nakliye sıcaklığı: -20 °C ile 30 °C arası / -4 °F ile 86 °F arası
- Nakliye sıcaklığı (maks. 5 gün): -20 °C ile 40 °C arası / -4 °F ile 104 °F arası
- Depolama sıcaklığı: -20 °C ile 25 °C arası / -4 °F ile 77 °F arası

**Asgari basınç mukavemeti 15 N/mm<sup>2</sup> (2000 psi) olan betonda ankraj sabitlemeleri için uygundur.**

**Kabul koşullarına uyulmalıdır!**

**Mevcut kullanma talimatında tarif edilmeyen uygulamalar için Hilti'ye başvurunuz.**



## ⚠ İKAZ

### ⚠ **Fazla döndürme, tutma değerlerinin kötü olmasına/bağlantının tutmamasına yol açar. Yerleştirme derinliğine ulaşıldığı anda ankraj çubuğu döndürme işlemi durdurulmalıdır.**

- Doğru delik derinliği, ankraji yerleştirmeden önce kontrol edilmelidir. Ankraj çubuğu delik zeminine değdiğinde yerleştirme derinliği işareti ile beton zemini aynı seviyede ise buna ulaşılmış demektir.
- Yerleştirme aleti yardımıyla ankraj çubuğu sabit bir basınçla ve 450–1300 dev/dak hızla delere deliğe yerleştirilmelidir. Yerleştirme derinliğine ulaşıldığında yerleştirme makinesi hemen durdurulmalıdır (ankraj çubuğundaki işarete dikkat edilmelidir). Yerleştirme sonrasında çubuk çevresindeki deliğe beton zeminine kadar harç doldurulmalıdır. Dikkat! Çok fazla döndürme durumunda harç delikten dışarı çıkabilir. Bu durum ankrajın mukavemetini azaltabilir veya sabitlemenin başarısız olmasına neden olabilir.
- Sadece belirtilen ankraj çubuğu kullanılmalıdır.

### ⚠ **Deliklerin yeterince temizlenmesi tutma değerlerinin kötü olmasına/bağlantının tutmamasına yol açar**

- Hilti TE-CD, TE-YD tozsuz delme uçları, aksesuar tablosunda belirtilen model ve emme kapasitesindeki (hacimsel debi), bakımı uygun şekilde yapılan bir Hilti elektrik süpürgesiyle birlikte kullanılmalıdır.
- Deliklerde toz, nem, buz, yağ, bitüm, kimyasallar veya diğer yabancı maddeler ve diğer kirlere bulunmamalıdır.
- Delik temizliği, sabitleme elemanı yerleştirilmeden hemen önce yapılmalıdır. Delme tozları ve mevcut su Hilti üfleme pompasıyla en az 4 defa üflenerek veya yağsız basınçlı hava pompalanarak delik zemininden temizlenmelidir.

### ⚠ **Talimatlara uyulmaması, sabitlemenin bozulmasına neden olabilir!**

#### **Elmas karotla delme durumunda:**

- Deliği temizlemek için sadece belirtilen tel fırça kullanılmalıdır. Aşınan fırçalarla yeterli temizlik elde edilemez. Bu durum kötü tutma değerlerine neden olabilir. Fırçalar değiştirilmelidir.
- Elmas karotla delme için 0 °C altındaki sıcaklıklarda donma koruma maddesi olarak glikol kullanılmalıdır.

#### **Baş hizasının üzerindeki kullanımlarda:** Damlama koruması olarak HIT-OHC kullanılmalıdır.

Ancak sertleşme süresi "t cure" geçtikten sonra ankraj kullanılabilir ve ankraja yük vurulabilir.

**Garanti:** Garanti koşulları için Hilti'nin genel satış koşullarına bakınız.

Bu montaj kılavuzuna uyulmaması, Hilti'nin belirlemediği ankrajların kullanılması, kötü veya şüpheli beton özellikleri veya özel uygulamalar sabitlemenin güvenilirliğini veya gücünü kötü etkileyebilir.

- AL** Hilti Albania Shpk  
Karburant ELDA  
Rruga Vllazërimi  
Tiranë  
Tel+355 68 604 6245
- AR** Hilti Argentina S.R.L.  
Profesor Manuel Garcia 4760  
B1605 BIB - Munro  
AR-Buenos Aires  
Tel +54 11 4721 4400
- AT** Hilti Austria Ges.m.b.H.  
Altmannsdorferstr. 165  
Postfach 316  
AT-1231 Wien  
Tel +43 1 66101
- AU** Hilti (Aust.) Pty. Ltd.  
Level 5, 1G Homebush Bay Drive  
Rhodes N.S.W. 2138  
Tel +61 131 292
- BA** Hilti Systems BH d.o.o. Sarajevo  
Dobrinska 7  
BA-71000 Sarajevo-Ilidža  
Tel +387 33 761 100
- BE** Hilti Belgium N.V./S.A.  
Z.4 Broekooi 220  
1730 Asse  
Tel +32 2 467 7911
- BG** Хилти (България) ЕООД  
ж.к. Младост 4  
1766 София - България  
Т +359 2 976 00 11
- BR** Hilti do Brasil Comercial Ltda.  
Al. Rio Negro, 500 -Torre A  
9º andar, 06454-000 Barueri, SP  
Tel +55 11 4134 9000
- BY** Hilti BY FLLC  
18-й км I стр. 2 (около  
д. Слободка), Дзержинский район  
Р-1, 222750 Минская область  
Tel +375 17 510 21 65
- CA** Hilti (Canada) Corp.  
2360 Meadowpine Boulevard  
Mississauga, Ontario L5N 6S2  
Tel +1 905 813 9200
- CH** Hilti (Schweiz) AG  
Soodstrasse 61  
CH-8134 Adliswil  
Tel +41 844 84 84 85
- CL** Hilti Chile Ltda.  
Av. Apoquindo 4501, piso 13  
Las Condes 7550000  
Santiago  
Tel +562 655 3000
- CN** 喜利得 (中国) 商贸有限公司  
上海市桂青路9号, 29号  
楼, 6楼  
电话: +86 21 6016 7320 传  
真: /邮编: 200233  
中国境内化学事故应急咨  
询电话:  
Tel +86-400-6267-911
- CR** Superba S.A.  
200 Mts. Oeste de Matra la Uruca  
CR-San José  
Tel +506 2255 1044
- CS** Hilti SMN d.o.o.  
Djordja Stanojevic 14  
CS-11070 Belgrade  
Tel +381 11 3534400
- CY** Cyprus Trading Corp. Ltd.  
Domek Operations  
CTC House, Athalassa  
P.O. Box 21744  
CY-1589 Nicosia  
Tel +357 22 740 340
- CZ** Hilti CR spol. s r.o  
Uhrinevska 734  
P.O. Box 29  
CR-25243 Prag-Pruhonice  
Tel +420 2 611 95 611
- DE** Hilti Deutschland AG  
Hiltistr. 2  
D-86916 Kaufering  
Tel +49 8191 90-0
- DK** Hilti Danmark A/S  
Stamholmen 157  
2650 Hvidovre  
Tel +45 44 88 8000
- DZ** Hilti Construction Equipments  
EURL  
14 Lotissement Mehieddine Sidi  
Hassen, Cheraga, Alger  
Tel +213 23 360 599
- EE** Hilti Eesti OÜ  
Mustamäe tee 46  
EE-0014 Tallinn  
Tel +372 6550 900
- ES** HILTI ESPAÑOLA, S.A.  
Camino Fuente de la Mora  
1-3a planta  
28050 Madrid  
Tel +34 902 10 04 75
- FI** Hilti (Suomi) OY  
Virkatie 3  
P.O. Box 164  
FIN-01510 Vantaa  
Tel +358 20 7999380
- FR** Hilti France S.A.  
Rond Point Mérantais  
1, rue Jean Mermoz  
78778 Magny-les-Hameaux  
Tel +33 825 01 05 05
- GB** Hilti (Gt. Britain) Ltd.  
1 Trafford Wharf Road  
Trafford Park  
GB-M17 1BY Manchester  
Tel +44 161 886 1000
- GR** HILTI Ελλάς, ΑΕΕ Λ.  
Κύμης 132 15123 Μαρούσι, Αθήνα  
- Ελλάδα  
Tel +30 210 288 0600
- HU** Hilti Emirates L.L.C.  
Dubai Investment Park  
AE-Dubai  
Tel +971 800 44584
- HK** Hilti (Hong Kong) Ltd.  
701-704, 7/F, Tower A  
Manulife Financial Centre  
223 Wai Yip Street, Kwun Tong  
KowloonTel  
Tel +852 27734 700
- HR** Hilti Croatia d.o.o.  
Ljudevita Posavskog bb  
HR-10360 Sesvete  
Tel +385 1 2030 777
- HU** Hilti (Hungária)  
Szolgálató Kft.  
Bécsi út 271 4th floor (Fórum  
Office)  
HU-1037 Budapest  
Tel +36 1 4366 300
- ID** P.T. Hilti Nusantara  
The Garden Center Level 3  
No. 3-11B, Kawasan Komersial  
Cilandak  
Jl. Raya Cilandak KKO  
12560 Jakarta  
Tel +62 21 789 0850
- IE** Hilti (Fastening Systems) Limited  
Unit C4  
North City Business Park  
Finglas  
IRL-Dublin 11  
Tel +353 188 64101

- IL** Hilti (Israel) Ltd.  
6 Ravnitsky St. Ind. Zone Sgula  
P.O.Box 2650  
49125 Petach Tikva  
Tel +972 3930 4499
- IN** Hilti India Private Limited  
F-90/4, Okhla Industrial Area  
Phase 1  
New Delhi 110 020  
Tel +9111 4270 1111
- IT** Hilti Italia S.p.A.  
Piazza Montanelli 20  
IT-20099 Sesto San Giovanni  
(Milano)  
Tel +39 02 212 72
- JP** 日本ヒルティ株式会社  
神奈川県横浜市都筑区茅ヶ  
崎南2-6-20  
224-8550 〒 - 日本  
Tel +81 45 943 6211
- KR** 힐티코리아(주)  
서울시 강남구 언주로 30길 39  
135-856 서울 - Korea  
Tel 080-220-2000 (수신자 부담)
- KZ** Hilti Kazakhstan LLP  
Tabachno-Zavodskaya str. 20  
KZ-050050 Almaty  
Tel +77272 980180
- LI** Hilti AG  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan  
Tel +423 234 2111
- LT** Hilti Complete Systems UAB  
Racių g. 1, 03154 Vilnius  
Tel +370 5230 0555
- LV** Hilti Services Limited  
Mūkusalas iela 42A  
1004 Riga  
Tel +371 67600673
- MA** Hilti Maroc  
6, Allée des Cyprés  
Ain Sebâa  
MA-Casablanca  
Tel +212 522 67 58 00
- MX** Hilti Mexicana, S.A. de C.V.  
Jaime Balmes 8, Oficina 102,  
1er Piso  
Col. Los Morales Polanco  
Del. Miguel Hidalgo  
MEX-Mexico City 11510  
Tel +5255 5387-1600
- MY** Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd.  
9 & 11 Jalan PJS 11/20  
Bandar Sunway  
MAL-46150 Petaling Jaya  
Tel +60 3 5633 8583
- NL** Hilti Nederland B.V.  
Leeuwenhoekstraat 4  
NL-2652 XL Berkel en Rodenrijs  
Tel +31 10 5191111
- NO** Motek AS  
Oestre Aker vei 61  
Postboks 81, Oekern  
NO-0508 Oslo 5  
Tel +47 23052500
- NZ** Hilti (New Zealand) Ltd.  
525 Great South Road  
1050 Penrose, Auckland  
P.O.Box 112-030 Penrose  
NZ-Auckland  
Tel +64 9 526 7783
- PH** Hilti (Philippines) Inc.  
2256 Pasong Tamo Extension,  
Edsa, Brgy. Magallanes, 1224,  
Makati City  
Tel +63 2 843 0066
- PL** Hilti (Poland) Sp. z o.o.  
ul. Pulawska 491  
PL-02-844 Warszawa  
Tel +48 22 320 5500
- PT** Hilti (Portugal)  
Produtos e Serviços Ida,  
Rua da Lionesa, nº 446, Ed. C39  
PT-4465-671 Leça do Balio  
Tel +351 808 200 111
- QA** Hilti Qatar W.L.L.  
Souq Al Rawda, Salwa Road  
24097 Doha Ad Dawhah  
Tel +974 4406 3600
- RO** Hilti Romania S.R.L.  
DE 287/1, Equest Logistic  
Center-B1 Dragomirești Vale  
077096  
Tel +40 21 352 30 00
- RU** ЗАО „Хилти Дистрибуион ЛТД“  
Бизнес парк ЗАО “Гринвуд”  
143441 г. Москва - Россия  
Tel +7 495 792 52 52
- SA** Hilti Saudi Arabia for Construction  
Tools LLC  
Kilo 14, King Fahd Street  
PO Box 15930  
KSA-21454 Jeddah  
Tel +966 2 213 8400
- SE** Hilti Svenska AB  
Testvägen 1  
Box 123  
SE-23222 Ärlöv  
Tel +46 40 539 300
- SG** Hilti Far East Private Ltd.  
No 20 Harbour Drive,  
#06-06/08 PSA Vista  
SGP-Singapore 117612  
Tel +65 6777 7887
- SK** Hilti Slovakia spol. s r.o.  
Galvaniho 7  
SK-82104 Bratislava  
Tel +421 248 221 211
- SL** Hilti Slovenija d.o.o.  
Brodisce 18  
SLO-1236 Trzin  
Tel +386 1 56809 33
- TH** บริษัท ฮิลติ (ไทยแลนด์) จำกัด  
1858/107-108 อาคาร อินเตอร์  
สิงค์ ชั้น 24  
10260 กรุงเทพฯ - Thailand  
Tel +66 2 714 5300
- TR** Hilti İnşaat Malz. Tic. A.Ş.  
Barbaros Mahallesi, Ağaoglu My  
Office Çiğdem Sok., No:15/A,  
34746 Ataşehir/İstanbul  
Tel +90 216 528 68 00
- TW** 喜利得股份有限公司  
台北市仁愛路2段2號4樓  
10060 台北 - 台灣  
Tel +886 2 2357 9090
- UA** Хилти (Україна)  
Лтд. ул. Хвойки, 15/15  
04080 Киев - Украина  
Tel +380 44 390 5564
- US** Hilti, Inc.  
Legacy Tower, Suite 1000  
7250 Dallas Parkway  
TX 75024 Plano  
Tel 1 9724035800
- ZA** Hilti (South Africa) (Pty) Ltd.  
2 Tugela Lane  
Waterfall Logistics Precinct,  
Corner Bridal Veil Road and R101  
2090 Midrand  
Tel +2711 237300











17  
Hilti AG  
FL-9494 Schaan  
Hilti Werke  
1343-CPR-M 500-30/07.14  
ETA-16/0515  
Notified body 1343  
ETAG 001-1, 5 Option 1  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



18  
Hilti AG  
FL-9494 Schaan  
Hilti Werke  
1343-CPR-M 500-33/07.14  
ETA-18/0184  
Notified body 1343  
EOTA TR049  
Seismic C1  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



18  
Hilti AG  
FL-9494 Schaan  
Hilti Werke  
1343-CPR-M 500-34/07.14  
ETA-18/0185  
Notified body 1343  
EAD330499-00-0601  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

Made in Germany  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, L.

Printed in Germany © 2018

Right of technical changes reserved S.E. & O.

Printed: 11.07.2018 | Doc-Nr: PUB / 5366892 / 000 / 05



2169263

2169263 A6-07.2018